



Diözese Oradea



Dragi Colaboratori Caritas,
Cinstiți și Prețuiți Binefăcători,
Frați și Surori în Cristos!

Cu mare iubire și tandrețe trebuie să acceptăm întreaga omenire, îndeosebi pe cei mai slabi, cei mai săraci și cei mai mici, pe toți aceia despre care citim în Evanghelia după Matei, în capitolul dedicat judecății de pe urmă: pe cei înfometați, însetați, străini, goi, bolnavi, întemnițați (Mt 25, 31-46). „Căci numai cel care slujește știe să fie cu adevărat atent!” (Papa Francisc)

În Faptele Apostolilor, capitolul 4, începând cu versetul 32 citim relatări despre viața primilor creștini din Ierusalim: cum au trăit ei iubirea față de semenii lor asemenea lui Cristos, cum i-au ajutat pe frații lor aflați în dificultate. Verseturile 34-35 ne informează, cum „nimeni nu era între ei lipsit, fiindcă toți câți aveau țărini sau case le vindeau și aduceau prețul celor vândute. Și-l puneau la picioarele apostolilor. Și se împărțea fiecare după cum avea cineva trebuință.”

Astfel putem afla, că deja comunitatea apostolilor s-a confruntat cu diferitele nevoi ale oamenilor, cu cei care aveau nevoie de ajutor și mângâiere. Pentru ajutorarea acestora, apostolii au desemnat diaconii, astfel nimeni să nu fie lipsit de sprijinul necesar: „Drept aceea, fraților, căutați șapte bărbați dintre voi, cu renume bun, plini de Duh Sfânt și de înțelepciune, pe care noi să-i rânduiim la această slujbă.” (Fap 6,3). Aflăm de aici despre o organizare atentă și exigentă a activității de caritate, în fruntea căreia se aflau diaconii desemnați. Aflând că diaconul Laurențiu deține o oarecare „comoară” a Bisericii din Roma, împăratul Valerian a ordonat ca tânărul diacon să fie arestat și constrâns să-i aducă imediat toată comoara care-i fusese încredințată. Prin urmare, Laurențiu îi prezintă împăratului „comoara Bisericii”... adică pe toți orfanii, bolnavii și săracii spunând: „Iată comoara Bisericii!”

În decursul ultimelor două milenii, Biserica noastră a considerat întotdeauna o sarcină prioritară propovăduirea Evangheliei prin „faptele bune”, căci și Domnul Isus se identifică cu săracii și nevoiașii: „... Adevărat zic vouă, ceea ce ați făcut unuia dintre acești frați ai mei, prea mici, Mie Mi-ați făcut.” (Mt 25,40). Trăirea iubirii față de semenii noștri este importantă și din punctul de vedere al mântuirii noastre, deoarece Dumnezeu ne dăruiește mântuirea și în funcție de faptelor bune pe care le putem dovedi: „Atunci va zice Împăratul celor de-a dreapta Lui: Veniți, binecuvântații Tatălui Meu, moșteniți împărăția cea pregătită vouă de la întemeierea lumii. Căci flămând am fost și Mi-ați dat să măncânc; însetat am fost și Mi-ați dat să beau; străin am fost și M-ați primit; Gol am fost și M-ați îmbrăcat; bolnav am fost și M-ați cercetat; în temniță am fost și ați venit la Mine.” (Mt 2, 34-36).

În cei 23 de ani de activitate, Asociația Caritas Catolica din cadrul Episcopiei Romano-Catolice de Oradea a trăit din plin evanghelizarea prin fapte bune. Donațiile repartizate către nevoiași, ajutorul și mângâierea oferită vârstnicilor și bolnavilor, asigurarea ocrotirii necesare pentru cei ajunși la marginea societății, toate sunt momente și situații prin care se concretizează iubirea dătătoare de viață printre noi. Astfel, în timp ce la altar oferim hrana spirituală prin puterea sfintelor sacramente, pentru alinarea suferințelor fizice birourile și personalul, voluntarii și toți binefăcătorii Asociației Caritas Catolica Oradea sunt disponibili și pregătiți pentru a duce mai departe mângâierea Evangheliei. Munca, angajamentul și devotamentul tuturor este o implicare apostolică și reprezintă semnul binecuvântării Dumnezeiești pentru toți cei care prin Providență sunt încredințați grijii lor.

Mulțumind tuturor binefăcătorilor, colegilor și voluntarilor Caritas pentru activitatea, sacrificiile și loialitatea lor, le dorim putere și entuziasm pentru activitatea viitoare în ocrotirea bătrânilor, bolnavilor și suferinșilor.

Cu binecuvântare arhierească,

Böcskei László
Episcop diecezan



Liebe Mitarbeiter,
 liebe Wohltäter, liebe Freunde,
 liebe Schwestern und Brüder!

Mit großer Liebe und Zärtlichkeit sollen wir die Mitmenschen annehmen, besonders die Schwächsten, die Notleidenden, die Kleinsten, die, von denen wir im Matthäus-Evangelium im Kapitel 25 vom Weltgericht lesen können: „Die Durstigen, die Hungrigen, die Kranken, die Fremden, die Nackten, die Gefangenen“ (Mt 25,31-46). „Der kann nur dienen, der wirklich liebt“ . (Papst Franziskus)

In der Apostelgeschichte im Kapitel 4, beginnend mit dem Vers 32, können wir über das Leben der Urchristen lesen, wie sie den unter Armut leidenden Menschen geholfen haben. In den Versen 34 und 35 lesen wir, dass „keiner unter ihnen Mangel hatte, denn wer von ihnen Äcker oder Häuser besaß, verkaufte sie und brachte das Geld für das Verkaufte und legte es den Aposteln zu Füßen und man gab einem jeden, was er nötig hatte.“

So erfahren wir, dass sich schon die Apostel um die bedürftigen Menschen annahmen, sie schickten die Diakone als Hilfe zu den Bedürftigen: „Darum, ihr lieben Brüder, seht euch um nach sieben Männern in eurer Mitte, die einen guten Ruf haben und voll Heiligen Geistes und Weisheit sind, die wir bestellen wollen zu diesem Dienst“ (Apg 6,3). Dies wies schon auf eine tätige Organisation hin, die Gründung des ersten Caritasverbands, der von den Diakonen geleitet wurde. Der hl. Laurentius stellte arme Menschen vor dem Statthalter in Reih und Glied auf, als er die Schätze der Kirche forderte. „Diese sind der Schatz der Kirche“, sagte er.

Im Laufe der vergangenen zweitausend Jahre hielt es die Kirche für wichtig, „immer nur Gutes zu tun“, weil unser Herr Jesus sich mit den besitzlosen Armen identifiziert: „Was ihr einem von diesen meinen geringsten Brüdern getan habt, das habt ihr mir getan.“ (Mt 25,40). Die Liebe zu den Nächsten ist sehr wichtig, um die Seligkeit zu erreichen, weil Gott uns nach unseren guten Taten beurteilt: „Kommt her, ihr Gesegneten, meines Vaters, erbt das Reich, das für euch bereitet ist von Anbeginn der Welt. Denn ich bin hungrig gewesen und ihr habt mir zu essen gegeben. Ich bin durstig gewesen und ihr habt mir zu trinken gegeben. Ich bin ein Fremder gewesen und ihr habt mich aufgenommen. Ich bin nackt gewesen, und ihr habt mich bekleidet. Ich bin krank gewesen, und ihr habt mich besucht. Ich bin im Gefängnis gewesen, und ihr seid zu mir gekommen.“ (Mt 25,34-36)

In den vergangenen 23 Jahren hat die Caritas Catolica unserer Diözese das gleiche gemacht: Sie leitet die Spenden an die Bedürftigen weiter, hilft den Kranken und den Alten und nimmt sich der Hilfsbedürftigen

an. Wir ernähren die seelisch Bedürftigen beim Altar, den Hilfsbedürftigen sind die Mitarbeiter der Caritas Catolica immer zur Seite. Ihre Arbeit ist eine apostolische Arbeit, die ein Zeichen der Nähe Gottes für alle ist, die ihre Liebe, Hilfsbereitschaft und Fürsorge erleben.

Mit Dank an alle Wohltäter, alle Mitarbeiter und alle Freiwilligen für ihre Arbeit, ihr Opfer und ihre Treue wünsche ich für die Erfüllung der neuen Aufgaben viel Kraft und Begeisterung, um die Alten, die Kranken und die Notleidenden annehmen zu können.

Mit bischöflichem Segen,



Böcskei László
 Diözesanbischof



„Sărăcia, pentru noi creștinii, nu este o categorie sociologică, filosofică sau culturală. Nu. Este o categorie teologică. Aș spune poate că e prima, deoarece Fiul lui Dumnezeu s-a umilit pe Sine, devenind sărac și umblând pe drumurile noastre. Aceasta este sărăcia noastră: sărăcia trupului lui Cristos; sărăcia care ni l-a adus pe Fiul lui Dumnezeu prin întruparea Sa. O Biserică săracă pentru cei săraci începe prin a merge spre trupul lui Cristos. Dacă noi mergem spre trupul lui Cristos, începem să înțelegem ceva, să înțelegem ce înseamnă această sărăcie a Domnului. Și acest lucru nu este ușor.”(Papa Francisc)

Asociația Caritas Catolica, organizație caritativă și furnizoare de servicii sociale acreditate, activează pe lângă Episcopia Romano-Catolică din anul 1990.

Împărtășește mesajul Sfintelui Părinte Papa Francisc și viziunea Episcopului Diecezan Böcskei László cu privire la datoria noastră creștină de a ajuta oamenii săraci, de a săvârși fapte de milostenie.

Fenomenul sărăciei nu este străin nici unei societăți. Confruntarea cu această problemă a persoanelor vulnerabile este cruntă, cu consecințe grave asupra condițiilor de trai, mod de viață, calitatea vieții, sănătate și are repercursiuni asupra întreaga familie.

Rolul asociației noastre este de a identifica în mod continuu persoanele marginalizate și de a oferi soluții sau servicii pentru o viață mai decentă.

La inițiativa directorului executiv Szarka Árpád, managementul s-a consolidat prin elaborarea unor modificări în statutul și regulamentul de organizare și funcționare al asociației, reorganizarea eficientă a compartimentelor de activitate și supervizarea serviciilor furnizate.

2012 fost declarat Anul internațional al îmbătrânirii active și solidarității dintre generații. Activitățile organizate au sprijinit persoanele vârstnice și totodată au avut scopul de a sensibiliza societatea în privința valorilor vârstnicilor. În acest context am realizat pentru vârstnici 282 de programe de socializare, sensibilizare, educație sanitară și de păstrarea valorilor.

Responsabilitatea noastră se remarcă prin calitatea serviciilor oferite și prin dezvoltarea activităților existente. Proiectele noastre vizează dezvoltarea și îmbunătățirea căminelor de bătrâni de la Oradea și Marghita respectiv a Centrelor sociale de îngrijire multifuncționale pe teritoriul Diecezei.

Realizările noastre au fost posibile datorită profesionalismului și tenacitatea personalului propriu și a partenerilor din țară și străinătate. Suporterii noștri străini și în acest an au continuat fidel sprijinirea realizărilor.

Cu regret amintim aici numele prietenilor noștri decedați, care prin experiența și statornicia lor au contribuit la realizarea țelurilor propuse.

Aproape timp de 20 de ani am fost ajutați de doamna Ursula Mikus din Hagen. Alături de un grup de voluntari a organizat eficient colectarea donațiilor și ajutoarelor de la parohii, chiar de mai multe ori în decursul unui an.

Christine Dieminger asistent pastoral în Arbesbach

(eparhia din St. Pölten, Austria) ca un model bun, de urmat, s-a angajat pentru oamenii săraci din România. Deși a fost deja foarte bolnavă, a participat la colectarea de fonduri, unde, împreună cu lucrătorii de la eparhie au adunat 5000 de Euro pentru organizarea concertului de binecafere BenefizRomania. (diaconul Peter Zidar organizează tabere de muncă, derulată de voluntari pentru reabilitarea Centrului Sfântul Iosif).

În vara anului 2012 a decedat. Ultima ei cerință a fost ca oamenii în loc să aducă flori sau coroane la mormântul ei, să doneze banii în favoarea acestui proiect. S-au adunat de mai bine de 4000 de Euro.

Tilger Attila din SUA cu mare drag ne-a sprijinit când a fost vorba de copii bolnavi de Phenylketonuria. Inițiativele lui au fost de mare folos în procurarea alimentelor speciale, în organizarea conferințelor și a workshopurilor și nu în ultimul rând în activitatea de advocacy pentru această categorie de persoane cu nevoi speciale.

H.J.T. Appeldoorn, ca președintele fundației Vincetius Vereinigung Schijndel a suportat chetuielile de transport a donațiilor, dar a avut un aport considerabil și la renovarea acoperișului și a fațadei Centrului social „Sf. Iosif”.

Hans Joachim Strauß din Altötting totdeauna a ajuns la Oradea zâmbind, cu elan tineresc și plin de optimism ca să ajute nevoiașii. În ciuda vârstei înaintate a condus mașina plină de donații, parcurgând distanța de 1600 km în numai două zile.

Ghitea Klara, din Oradea, membru fondator al asociației, a activat neconținut pentru înlăturarea obstacolelor și rezolvarea nemulțumirilor persoanelor cu deficiență neuromotorie. Ani de zile a fost președinta Asociației Handicapaților Neuromotori Sever din Oradea.

Györfi Jozsef, preot paroh din Valea lui Mihai, membru fondator al asociației, ne-a părăsit timpuriu. În 1997 a pus la dispoziție spațiul necesar pentru începerea activității de îngrijire la domiciliu din localitate. A urmărit conștiincios activitatea de binefacere al Asociației Caritas.

Căminul de bătrâni Sf. Martin Oradea a suferit de asemenea pierderi prin persoana doamnei Bereczki Maria.

Mulțumim tuturor pentru activitatea depusă și că au fost alături de noi. Bunul Dumnezeu să le dea odihna veșnică în Împărăția Sa.

Credem și sperăm, că harul lui Dumnezeu și activitatea altruistă a suporterilor și a colaboratorilor noștri ne vor ajuta și în viitor să diminuăm sărăcia, în spiritul evangheliei creștine.

Conducerea Asociației Caritas Catolica Oradea



„Die Armut ist für uns Christen nicht eine soziologische, philosophische oder kulturelle Kategorie - nein, es ist eine theologische Kategorie. Ich würde sagen, vielleicht die erste, denn jener Gott, der Sohn Gottes, hat sich erniedrigt, ist arm geworden, um mit uns den Weg zu gehen. Und das ist unsere Armut: die Armut des Leibes Christi, die Armut, die uns der Sohn Gottes mit seiner Menschenwerdung gebracht hat. Eine arme Kirche für die Armen tut ihren ersten Schritt, indem sie auf den Leib Christi zugeht. Wenn wir auf den Leib Christi zugehen, beginnen wir etwas zu verstehen - zu verstehen, was diese Armut ist: die Armut des Herrn. Und das ist nicht einfach.“ (Papst Franziskus)

Das Verein Caritas Catolica Oradea ist eine karitative Organisation und ein akkreditierter sozialer Dienstleister. Er wirkt seit 1990 im Rahmen der römisch-katholischen Kirche in der Diözese Oradea.

Die Caritas Catolica beruft sich auf die Worte unseres Heiligen Vaters Papst Franziskus und die Vision von Diözesanbischof Laszlo Böcskei über unsere christliche Pflicht, den armen Menschen zu helfen, indem sie Werke der Barmherzigkeit setzt.

Das Phänomen Armut ist in keiner Gesellschaft fremd. Von den Problemen einer schutzbedürftigen Person betroffen zu sein, ist entsetzlich und hat ernste Folgen für die Wohnverhältnisse, Lebensweise, Lebensqualität und Gesundheit und wirkt sich auf die ganze Familie aus.

Die kontinuierliche Identifizierung der hilfsbedürftigen Personen ist unser Ziel sowie Lösungen, Dienstleistungen für ein menschenwürdiges Leben anzubieten.

Im Management des Verbands Caritas Catolica hat der Geschäftsführer Arpad Szarka durch seine Initiative einige Veränderungen im Statut, in der Organisation und Arbeitsweise des Verbands und eine wirksame Neuorganisation der Aktivitätsabteilungen und der Dienstleistungen eingeführt.

2012 wurde zum Internationalen Jahr der aktiven Alterung und der Solidarität zwischen den Generationen deklariert. Unsere Aktivitäten haben die alten Menschen unterstützt und hatten das Ziel, die der Gesellschaft auf die Senioren aufmerksam zu machen und sie für deren Wert zu sensibilisieren. Wir haben 282 Sozialisierungs- und Sensibilisierungsprogramme und Gesundheitserziehungskurse für Senioren organisiert.

Unsere Verantwortung unterscheidet man durch die Qualität unserer Dienstleistungen und durch die Entwicklung unserer tatsächlichen Aktivitäten.

Unsere Projekte haben das Ziel, die Altenheime in Oradea und Marghita beziehungsweise die multifunktionalen Betreuungszentren unserer Diözese weiter zu entwickeln und zu verbessern.

Unsere Leistungen waren möglich dank der Professionalität und Zähigkeit unserer Mitarbeiter und Partner aus dem In- und Ausland. Unsere ausländischen Unterstützer haben uns auch in diesem Jahr geholfen.

Mit Bedauern erinnern wir uns an unsere verstorbe-

nen Freunde, die uns durch ihre Erfahrungen und Festigkeit unterstützt haben:

Christine Dieminger war Pastoralassistentin in Arbesbach, Diözese St. Pölten, Österreich. Als leuchtendes Beispiel karitativer Liebe engagierte sie sich auch für Arme in Rumänien. Obwohl schon schwer krank, sammelte sie im Frühling 2012 mit Mitarbeitern der Pfarre fast 5 000 Euro für das Projekt BenefizRomania von Diakon Peter Zidar (das Projekt besteht in Arbeitseinsätzen für die Restaurierung von St. Josef). Im Sommer 2012 starb sie. Es war ihr letzter Wille, bei ihrem Begräbnis keine Blumen und Kränze zu bringen, sondern nur für dieses Projekt zu spenden. Über 4 000 Euro kamen zusammen. Danke Christl, im Namen aller, denen du geholfen hast und die dir in dieser Welt nicht danken konnten.

20 Jahre lang hat uns Ursula Mikus aus Hagen unterstützt. Mit ihrem Freiwilligenteam sammelte sie Spenden und jährlich organisierte sie mehrere Transporte mit Hilfsgütern.

Attila Tilger hat uns mit viel Freude bei dem Einkauf von speziellen Lebensmitteln für PKU-krank Kinder und Jugendliche geholfen, wir haben eine Kochschule und eine Konferenz organisiert, auch bei der Organisation der Interessenvertretung nahmen wir teil.

H.J.T Appeldoorn als Vorsitzender der Vincentius Schijndel Vereinigung, bezahlte uns Transportkosten, eine große Rolle spielte er auch bei der Dacherneuerung und bei der Restaurierung der Fassade des Hl. Josef Zentrums.

Hans Joachim Strauß aus Altötting war schon in hohem Alter. In zwei Tagen fuhr er 1600 km und kam immer lustig und schwungvoll an, um den Notleidenden helfen zu können.

Klara Ghitea als Vorsitzende des Vereins der behinderten und schwer behinderten Menschen, hat sie als Gründerin aus voller Kraft den Behinderten geholfen.

Das Gründermittglied Pater Jozsef Györfi ist jung gestorben. Er hat den Grund der Heimpflege in Valea lui Mihai gelegt. Gewissenhaft hat er die Arbeit der Caritas verfolgt.

Das Altenwohnheim Hl. Martin aus Oradea hat einen Verlust durch das Verloren der Frau Maria Bereczki gehabt.

Wir glauben und hoffen, dass Gottes Gnade und die altruistische Aktivität unserer Unterstützer und Mitarbeiter uns auch in der Zukunft im Geiste des christlichen Evangeliums helfen werden, die Armut zu vermindern.

Verwaltung der Caritas Catolica Oradea

În anul 2012 a avut loc o schimbare, cauzată pe de o parte de faptul că au sosit mai puține ajutoare.

În timp ce în anii 2009 și 2010 au sosit 76 de transporte, în anul 2011 am primit 84, iar în 2012 doar 62 de transporte. Criza economică, a căror efecte se extind asupra lumii întregi poate constitui o explicație pentru scăderea numărului de transporte; acest fapt însă îngreunează asigurarea continuității serviciilor furnizate la nivelul organizației Caritas.

Din acest motiv trebuie asigurată o organizare mai rațională a depozitării ajutoarelor sosite.

Efectul unuia dintre cele mai importante îmbunătățiri s-a lăsat simțit deja din anul 2012. Astfel, depozitarea și în același timp distribuirea ajutoarelor medicale și-a adus roadele în cadrul programului de îngrijire la domiciliu, influențând în sens pozitiv cheltuielile. Astfel s-a putut asigura mai mult ajutor nevoiașilor.

Schimbări pozitive au avut loc și la nivelul vânzărilor de haine, datorită faptului că SC Matrom SRL și-a mai deschis un nou punct de comercializare la Șirul Canonicilor.

Veniturile la punctul de comercializare de pe strada Spartacus au fost mai mici decât în anul 2011.

Vânzarea produselor casnice în schimb s-a îmbunătățit. Calculând o medie, se poate afirma că vânzarea produselor a rămas stabilă. Datorită raționalității la nivel de management, cheltuielile au fost reduse față de anul 2011. Astfel în anul 2012 s-a înregistrat un bilanț pozitiv, un mic profit.

Se poate constata un deficit la nivelul căminului de bătrâni, la nivelul secției medicale și a centrelor de îngrijire la domiciliu. Explicația deficitului constă în faptul că aceste sectoare oferă servicii în primul rând persoanelor nevoiaș, care beneficiază de servicii în mod gratuit.

Centrele de îngrijire la domiciliu din localitățile Aleșd, Marghita, Salonta, Săcueni și Oșorhei au încheiat anul cu un bilanț pozitiv, datorită sprijinului primit din partea sponsorilor din străinătate și din partea primăriilor, consiliilor locale.

Fondurile primite din Bugetul de stat, de la Casa de Asigurări de Sănătate respectiv contribuția beneficiarilor, de multe ori nu acoperă valoarea serviciilor de îngrijire oferite. Pe lângă asigurarea serviciilor de bază este necesară și păstrarea calității serviciilor și asigurarea dezvoltărilor necesare.

În anul 2012:

- bunuri din străinătate 56% și finanțări 8%;
- fonduri de la bugetul de stat și de la casa de asigurări de sănătate 6%
- de la alți finanțatori, sponsori pentru departamente țintă 4%
- contribuție prin muncă din partea Caritas 18%
- Fondul European de Dezvoltare Regională, prin Programul Operațional Regional Finanțare pentru un proiect de dezvoltare 8%

Ar fi deosebit de important să nu scadă nivelul sprijinului financiar și a ajutoarelor sub formă de obiecte primite din străinătate, dar nici nivelul fondurilor primite sub formă de proiecte.

Im 2012 sind viele Änderungen geschehen. Einerseits deswegen, weil weniger Transporte mit weniger Hilfsgütern zur Caritas gekommen sind. Im 2009, 2010 76 Transporte, im 2011 84, aber im 2012 nur 62. Diese Rückentwicklung kann man mit der wirtschaftlichen Zuständen erklären, die die ganze Welt beeinflussen, aber für die Caritas ihre Kontinuität bei der Arbeit verhindert.

Die Lagerung und Empfang der Hilfsgüter sollten darum rationeller organisiert werden.

Diese wichtige Verbesserungen hatten sich in 2012 schon positiv entwickelt. So hat auch die Lagerung und gleichmäßige Verteilung der medizinischen Materials für die Zu Hause Hilfe und die Altersheime Frucht gegeben und einen positiven Einfluss auf die Kosten gehabt. Deshalb konnte in 2012 mehr Hilfe an die Bedürftigen geleistet werden.

Der Verkauf von Kleider im 'Matrom' Geschäft war positiv wegen die Änderung der Verkaufsstelle am Str. Canonicilor. Dagegen sind in der Verkaufsstelle in der Str. Spartacus die Einkünfte weniger als im positiven Jahr 2011.

Der Verkauf von Haushaltsgegenständen war besser. Im Allgemeinen ist der Verkauf stabil geblieben.

Weiter sind durch rationelle Management die Kosten in 2012 niedriger gehalten als in 2011.

So konnte ein kleiner positiver Gewinn erreicht werden in 2012.

Alle Abteilungen wie die Altersheime und medizinische Departements und die zu Hause Hilfe haben logischerweise ein Defizit, weil sie auf erste Stelle gerichtet sind, und von den Armen und Bedürftigen keine Gegenleistung kommt. Nur in den Orten Aleșd, Marghita, Salonta, Săcueni und Oșorhei haben Ausländische Sponsoren für zu Hause Hilfe positiv beigetragen. So auch für das Altersheim in Marghita.

Ihr eigenes Einkommen von der Regierung, Versicherung und Kunden sind nicht zureichend für die manchmal kostbare Hilfe. Ebenfalls soll doch die Qualität der Hilfe behalten bleiben und erweitert werden.

Es ist eine große Herausforderung für Caritas diese Einkünfte zu erhöhen.

In 2012 waren:

- die Einkünfte vom Ausland in Hilfsgüter waren 56% und in Geld 8%;
- die Regierung und Versicherungen brachten 6% ein;
- in eigenem Bereich durch Donatoren, Sponsoren, Förderer 4%;
- Beiträge für Leistungen durch Caritas 18%.
- Projektfinanzierung für regionale Entwicklung 8%

Es ist klar, dass zur heutigen Zeit die Auslandshilfe nicht zurück genommen werden sollte, weder in Hilfsgüter noch in Geld für spezifische Projekte.

Jaap Stellingwerff
Auslandsberater



La Policlinica Caritas Catolica Oradea, s-au efectuat în anul 2012 un număr de 7128 de consultații medicale, din care 1469 de consultații medicale s-au făcut gratuit pentru bolnavi aparținând păturilor defavorizate ale societății românești și anume persoane cu venituri mici sau fără venituri, care beneficiază de asistență medicală ambulatorie gratuită la policlinica noastră.

Am acordat consultații medicale în următoarele specialități: medicină generală-medicină de familie, medicină internă, cardiologie, neurologie, psihologie, ecografie, ginecologie, stomatologie.

Ne-am bucurat că din nou am putut oferi pacienților noștri consultații de ginecologie, având chiar doi medici ginecologi colaboratori. S-au efectuat în cadrul consultațiilor de ginecologie, la cererea pacienților și screeningul cancerului de col uterin, din păcate o afecțiune destul de frecventă.

O parte din medicii care consultă la policlinica noastră au lucrat în mod voluntar, o altă parte pentru sume simbolice care au putut fi oferite pentru munca lor de Asociația Caritas Catolica Oradea, iar cei doi colegi stomatologi sunt angajați ai Caritasului.

Am avut și în acest an noroc cu sprijinul partenerului nostru din Olanda, de a cărui nume se leagă o mare parte din aparatura cu care lucrăm și anume D-l Dr. Peter van der Ven, care ne-a trimis ca donație un aparat ecograf, un defibrilator care este foarte important ca să fie în dotarea policlinicii, și un autoclav necesar pentru sterilizarea instrumentelor de la stomatologie.

Un alt partener care ne ajută în mod constant în ultimii ani a fost S.C. Material Group S.R.L. din Oradea, care a ajutat activitatea sectorului medical cu o sponsorizare în bani.

Dr. Uitz Gyöngyi
Medic șef Policlinica Caritas



Im Jahre 2012 wurden in der Poliklinik der Caritas Oradea 7.128 Untersuchungen durchgeführt, davon 1.469 kostenlos. Personen mit einem kleinen oder gar keinen Einkommen können wir unsere medizinischen Dienste gratis anbieten.

Wir haben Untersuchungen in folgenden medizinischen Bereichen gemacht: Allgemeine Medizin - Familienpraxis, Innere Medizin, Kardiologie, Neurologie, Psychologie, Echographie, Gynäkologie, Stomatologie.

Wir freuen uns, dass wir unseren Patienten die gynäkologischen Untersuchungen auch in diesem Jahr anbieten konnten. Zwei Gynäkologen sind zu unserem Team gekommen. Auf Bitte der Patienten wurde auch das Gebärmutter-Screening gemacht. Gebärmutterkrebs ist leider eine sehr häufige Krebserkrankung.

Ein Teil der Ärzte, die bei uns tätig sind, arbeiten als Ehrenamtliche, ein Teil der Ärzte bekommt eine symbolische Summe für ihre Arbeit, nur die zwei Zahnärzte sind Angestellte der Caritas.

Auch in diesem Jahr hatten wir mit unseren holländischen Sponsoren Glück: Dr. Peter van der Ven hat uns einen Echograph-Apparat, einen Defibrillator und ein Autoclav für die Desinfizierung der stomatologischen Geräte geschenkt.

Ein anderer Sponsor, der uns in den letzten Jahren mit Geld hilft, ist die Fa. Material Group SRL in Oradea.

Dr. Uitz Gyöngyi
Chefärztin der Poliklinik Caritas



Cantina socială

În anul 2012 cantina socială - cu o echipă de 6 angajați - a avut un rol important în ajutorarea persoanelor defavorizate, persoanelor cu nevoi speciale, familiilor cu venituri mici sau fără venit, copiilor cu probleme sociale cauzate de dificultățile familiale. Furnizarea serviciilor oferite este acreditată de Direcția de Muncă și Protecția Socială Bihor începând din anul 2007. Cantina socială în perioada anului 2012 a deservit lunar în medie 125 de persoane vârstnici, nevoiași, persoane cu diferite handicap. Totalul meselor servite este 104.424 porții din care mic dejun - 16.662, prânz - 34.647, cină - 18.468. Am pregătit zilnic pentru beneficiarii Căminului de Bătrâni "Sf.Martin" 45 de porții de mic dejun, prânz și cină. În perioada anului școlar pregătim și servim zilnic prânz și cină pentru 25 de elevi cazați în internatul Asociației Caritas.

În urma reorganizării activității Centrului de incluziune privind distribuirea de pachete de alimente începând de luna martie 2012 cantina a preluat 14 persoane oferind zilnic mâncare caldă. Împreună cu Stichting Oost Europa Boskoop (care sponsorizează ingredientele necesare preparării a 14 porții de mâncare oferite zilnic) am considerat că va fi un ajutor mai eficient. Pentru 20 de persoane bolnave care nu se pot deplasa asigurăm transportul hranei la domiciliu cu autoutilitara asociației. 20 de persoane plătesc o sumă simbolică pentru masa servită. Selectarea beneficiarilor este efectuată cu ajutorul comisiei de anchetă socială, care pe baza unor documente medicale și sociale asigură toate demersurile necesare a rezolvării problemelor.

De la Stichting Steungroep Nederland Roemenie am primit o mașină de tocat carne, 6 bucăți oală mare de inox cu capac și mai multe tăvi mici și mari de inox cu capac care sunt de mare folos.

Mulțumitor organizației Vincentius Vereniging Schijndel în decembrie am primit un mixer planetar de 30 de litri care ușurează pregătirea a diferitelor preparate (prăjituri, cozonac, etc) și cu ajutorul căruia putem să diversificăm meniul.

Am primit conservă de ciuperci, gem, dulciuri din Tiel, Swolgen, Schijndel și Viena.

Am primit donații în natură în valoare de 10.630 Ron de la primărie, Parohii Romano-Catolice, Parohii Reformate, Parohii Ortodoxe, persoane fizice, fundații, etc.

Coordonator cantină
Szabó Márta



Im Jahre 2012 hatte die Sozialküche mit einem Team von 6 Angestellten eine sehr wichtige Rolle bei der Hilfe für unterprivilegierte Menschen, Familien die sehr geringes oder gar kein Einkommen haben, und für Kinder, die aus armen Familien stammen, gespielt. Die Dienstleistungen der Sozialküche sind seit 2007 von dem Arbeits- und Sozialamt des Kreises Bihor akkreditiert.

2012 diente die Sozialküche monatlich 125 Personen (alte Leute, arme Familien, Benachteiligte) mit warmem Essen. Die Zahl der servierten Mahlzeiten betrug 104.424 Portionen, davon 16.662 Portionen Frühstück, 34.647 Portionen Mittagessen und 18.468 Portionen Abendessen.

Wir haben täglich für die Bewohner des Altenheims Hl. Martin 45 Portionen Frühstück, Mittagessen und Abendessen zubereitet. In der Schulzeit bereiten wir auch täglich Mittag- und Abendessen für 25 Schüler, die im Caritas-Internat untergebracht sind, zu.

Infolge der Neuorganisation des Inklusionszentrums in Bezug auf die Verteilung von Lebensmittelpaketen, die wir im März 2012 eingestellt haben, hat die Sozialküche 14 Personen angenommen, denen wir warmes Essen bieten. Zusammen mit Stichting Oost Europa Boskoop (sie spendet die Zutaten für die Zubereitung des täglichen Essens) dachten wir, dass das eine effiziente Hilfe sein wird. 20 Personen, die sich nicht bewegen können, bringen wir die Mahlzeiten mit unserem Auto nachhause. 20 Personen bezahlen für das warme Essen einen symbolischen Preis. Die Auswahl der Empfänger der Hilfe wird aufgrund von medizinischen und sozialen Kriterien vorgenommen.

Von Stichting Steungroep Nederland Roemenie haben wir ein Hackfleischgerät, 6 große Inxotöpfe mit Deckeln, verschiedene Schüsseln, große und kleine Inxoplatten mit und ohne Deckel bekommen.

Im Dezember haben wir von Vincentius Vereniging Schijndel, einen Mixer mit 30 Liter bekommen, der unsere Arbeit bei der Zubereitung von Kuchen und Torten sehr vereinfacht.

Wir haben Pilzkonserven, Marmeladen, Süßigkeiten aus Tiel Swolgen, Schijndel und Wien bekommen. Die Einnahme der Sozialküche betrug 2012 eine Summe von 10.630 Lei, die wir von Spenden, von katholischen, reformierten und orthodoxen Gemeinden, von Bürgerämtern der Provinz, von Stiftungen und externen Zuschüssen bekommen haben.

Abteilungsleiterin
Márta Szabó



Centru de incluziune

În cadrul activităților Centrului de Incluziune cu mici pași încercăm să micșorăm problemele uriașe cu care se confruntă familiile lovite de sărăcie.

S-a continuat programul pentru sprijinirea beneficiarilor defavorizate cu diferite bunuri de îmbrăcăminte, încălțăminte și articole de uz casnic. Astfel bunurile au fost distribuite la:

- 26 primării din jud. Bihor	148 Tone de bunuri
- 11 parohii	9,5 Tone de bunuri
- 3 organizații caritative	1,5 Tone de bunuri
- 6 fundații	4,2 Tone de bunuri
- 7 școli și grădinițe	1,1 Tone de bunuri
- 3 spitale	0,3 Tone de bunuri
- Persoane fizice, familii	6,3 Tone de bunuri

În total 170 x 1000 Kg bunuri.

Acțiuni de caritate:

Sfânta Elisabeta

Colecta tradițională de ziua Sfânta Elisabeta organizată la 18 noiembrie în bisericile romano-catolice din dieceza Oradea sub coordonarea episcopului diecezan Exc. Sa Böcskei László s-a acumulat suma de 25.384 Ron. Cu suma acumulată s-au sprijinit semenii noștri vârstnici potrivit spiritului anului 2012.

Un million de stele

În ciuda frigului candelile solidarității s-au aprins în peste 30 de localități din România. Mii de oameni au participat la cea mai mare acțiune de solidaritate a organizațiilor Caritas la nivel național. Cei prezenți au aprins câte o lumânare și au făcut o donație pentru familiile nevoiașe. Astfel la evenimentul organizat de Asociația Caritas Catolica Oradea la sucursala din Marghita s-au adunat 800 de lei, sumă care s-a folosit pentru prepararea hranei calde prin cantina socială pentru copii romi.

Pachete de Crăciun

În perioada sărbătorilor de iarnă, Asociația Caritas Catolica a organizat activități specifice de Crăciun și Anul Nou. Astfel, s-au împărțit pachete de Crăciun derulate în parteneriat cu mai mulți colaboratori externi din Germania și Austria cărora le mulțumim din suflet.

Pe lângă activitățile zilnice din cursul anului, în decembrie atenția noastră s-a îndreptat în mod special asupra copiilor. În acest an mii de pachete (6115 buc.) trimise de copii din străinătate au fost distribuite, în primul rând acelor copii care participă în programele Caritas, astfel aducând un zâmbet pe fețele lor în pragul Crăciunului. Cadourile rămase, s-au distribuit printre parohii și alte organizații partenere. Cutiile de pantofi îmbrăcate de sărbătoare au conținut jucării, hăinuțe, dulcuri, rechizite școlare și materiale de igienă personală.

Tradițional am vizitat Azilul de Noapte de pe strada Gutenberg unde am împărțit cadouri constând în dulciuri, alimente și obiecte de uz și igienă personală. Pentru a crea o atmosferă mai solemnă, cu ajutorul corului bazei romano-catolice am susținut un scurt program de colinde și poezii îmbelșugate.

Coordonator program

Nagy Andrea

Perei Benita



Mit kleinen Schritten versuchen wir durch unser Inklusionsbüro die notwendige Hilfe jenen Menschen zu bieten, die an Armut leiden. Wir haben unser Programm auch in diesem Jahr weitergeführt, man verteilte den Notleidenden Kleider, Schuhe und Haushaltsgeräte. Die Güter wurden folgendermaßen verteilt:

- 26 Bürgermeisterämter aus Bihor 148 Tonnen Konsumgüter
 - 11 Pfarreien 9,8 Tonnen
 - 3 Organisationen 1,5 Tonnen
 - 6 Stiftungen 4,2 Tonnen
 - 7 Schulen und Kindergärten 1,1 Tonnen
 - 3 Krankenhäuser 0,3 Tonnen
 - Familien 6,3 Tonnen
- Zusammen ungefähr 170 x 1000 Kilo Güter.

Karitative Tätigkeiten:

Hl. Elisabeth- Sammlung

Die traditionelle Hl. Elisabeth-Sammlung, die jährlich am 18. November in den katholischen Kirchen der Diözese Oradea unter der Leitung des Herrn Diözesanbischofs Laszlo Böcskei organisiert wird, ergab eine Summe von 25.384 Ron. Mit dieser Summe wurde den alten Leuten geholfen.

Eine Million Sterne

Die Sterne der Solidarität wurden auch in diesem Jahr in 30 Städten Rumäniens angezündet. Tausende von Menschen haben bei der größten nationalen Solidaritätsaktion der Caritas Catolica teilgenommen. Die Teilnehmer dieser karitativen Aktion haben eine Kerze angezündet und eine Spende für arme Familien gegeben. In Marghita hat man 800 Lei gesammelt, mit dieser Summe servierte die Sozialküche in Marghita warmes Essen für Zigeunerkinder.

Weihnachtspakete

Für Weihnachten und Neujahr hat die Caritas Catolica vielfältige Aktivitäten organisiert. Aus Deutschland und Österreich haben wir viele Geschenke bekommen, vielen Dank dafür.

Im Dezember 2012 haben wir unsere Aufmerksamkeit auf notleidende Kinder und Kinder, die an von uns organisierten Aktivitäten teilnehmen, ausgerichtet. In diesem Jahr haben wir 6.115 Pakete, die von ausländischen Kindern geschickt wurden, verteilt. Die Pakete enthielten Süßigkeiten, Spielzeug, Schulsachen und Hygieneartikel. Die übrig gebliebenen Pakete wurden an verschiedenen Stiftungen und Kirchen verteilt.

Wir haben das Asyl in der Guttenbergstrasse besucht, dort haben wir Geschenke (Süßigkeiten, Lebensmittel, Hygieneartikel) verteilt. Um eine festliche Atmosphäre zu schaffen, haben wir mithilfe des Chors

der Basilika eine kurze Veranstaltung mit Gedichten und Liedern durchgeführt.

Nagy Andrea

Perei Benita

Abteilungsleiterin



2012 este primul an când întomesc acest raport pe baza activității mele personale ca farmacistă nouă a asociației.

Astfel în anul 2012:

1. pe primul plan s-a aflat eliberarea medicamentelor pe baza prescripțiilor medicale provenite de la Policlinica Caritas și de la medicii specialiști în cazuri deosebite, pacienții deserviți fiind în număr de 4.500 corespunzând sumei de 246.605 lei.

2. s-a realizat aprovizionarea cu medicamente a Căminului de bătrâni din Oradea și Marghita, CID, Policlinicii Caritas, internatului pentru elevi, în valoare de 33.130 lei. Pe lângă medicamente au fost eliberate și materiale consumabile (tampoane, cearșafuri, lavete de unică folosință, pansamente, feși, leucoplast, tifon, materiale absorbante).

A fost acoperit din stocul farmaciei doar o parte din medicamentele necesare bolnavilor îngrijiți, fiindcă nu avem posibilitatea de a acoperi tratamentul în întregime pentru toate categoriile de afecțiuni.

3. în limita stocului disponibil în anul 2012 au fost donate medicamente pentru, Asociația Caritas Eparhial Oradea, Centrul de Sănătate Chișineu-Criș, Penitenciarul Oradea, Centrul Medical Bethesda, Casa de bătrâni din Valea lui Mihai, Casa de copii din Belfir în sumă de 1.291.958 lei.

Efectele crizei se resimt și în cadrul asociației, primim donații din ce în ce mai puține, atât din străinătate cât și din țară, cu toate că nevoia din partea oamenilor săraci este tot mai mare.

Ne îngreunează situația noastră și a donatorilor schimbarea legislației referitoare la

aprobarea introducerii medicamentelor în circuit.

În ciuda tuturor dificultăților, farmacia s-a străduit să deservească toate necesitățile nevoiașilor atât în cadrul policlinicii cât și în unitățile aferente, lucru care nu s-a fi putut realiza fără ajutorul sponsorilor.

Wéber Ágota
farmacista



2011, das 18. Jahr seit Gründung, war für die Poliklinik Caritas Catolica Oradea ein Jahr der Neuorientierung. Als neue Apothekerin der Apotheke Caritas ist 2012 das erste Jahr, in dem ich einen Bericht über meine Aktivität schreibe.

Folgende Aktivitäten hatte die Apotheke im 2012:

1. Ausgabe von Medikamenten nach ärztlicher Verordnung der Ärzte der Poliklinik Caritas und in besonderen Fällen nach Verordnungen von Fachärzten. 4.500 Patienten wurden bedient von einer Summe 246.605 lei.

2. Die Versorgung der Altenheime in Oradea und Marghita, CID, der Caritas-Poliklinik, des Internats, von einer Summe 33.130 lei. Neben den Medikamenten waren auch Verbrauchsmaterialien (Tampons, Bettlaken, Einwegtüchern, Pflaster, Windeln, saugfähigen Materialien).

Die Medikamente decken nur teilweise die notwendige Pflege unserer Patienten, leider können wir nicht alle Behandlungen vollständig abdecken.

3. Wir konnten in diesem Jahr Medikamente auch der Diözesan-Caritas, des Sozialzentrums in Chisineu - Cris, Gefängnis Oradea, des Medizinischen Zentrums Bethesda, des Altenheimes in Valea lui Mihai und des Waisenhauses aus Belfir mit einer Summe von 1.291.958 lei unterstützen.

Die Krise wirkt auch auf uns aus, wir bekommen immer weniger Spenden, aus Ausland wie auch aus dem Inland, aber die Not der armen Menschen wird immer grösser. Die gesetzlichen Änderungen erschweren unsere Situationen und vor allem auch die Situationen unserer Sponsoren, die uns Medikamente spenden.

Trotz aller Schwierigkeiten, bemüht sich die Apotheke zusammen mit der Poliklinik die notwendigen Medikamente allen Bedürftigen anzubieten. Ohne der Hilfe unserer Sponsoren könnte man diese Hilfe nicht erfüllen.

Wéber Ágota
Apothekerin



Internatul Szent Laszlo și-a continuat responsabilitățile în spiritul anilor precedenți pentru a sprijini elevii care provin din familii cu probleme socio-economice, asigurând și pentru cei din alte localități urmarea studiilor în Oradea. Din cei 35 de rezidenți din anul 2012, 16 au frecventat cursurile Liceului Szent Laszlo, iar 19 cursurile a altor licee.

Cazarea se asigură gratis pentru 6 elevi, iar masa zilnică pentru 4 elevi.

În anul școlar 2012-2013, am întâmpinat câteva schimbări, cum ar fi personalul nou alcătuit din Csóka Gabriela și Berei Frida, specialiști cu dorință entusiastică pentru a dezvolta educația, aptitudinile și creșterea spirituală a elevilor.

Noul personal se ocupă de organizarea activităților de autocunoaștere și autodezvoltare, întâlniri interactive cu participarea specialiștilor din diferite domenii.

Rezultatele pozitive acestor activități sunt aparente: cu ocazia sărbătorilor de iarnă elevii au vizitat căminul de bătrâni Sfântul Martin, au participat la o întâlnire coordonată de Nagy Andrea, responsabil birou CCSPD, astfel cunoscând spiritul de viață a celor ce trăiesc cu dizabilități, au vizitat Basilica romano-catolică și muzeul din incinta acesteia, de Ziua pământului au adunat deșeurile de lângă terenul de fotbal unde se joacă în timpul liber. Totodată, s-a organizat și o întâlnire interactivă cu Sora Blanka, iar teologul Bakos Gabor a ajutat mult în crearea programelor spirituale.

Copiii sunt recunoscători asociației Caritas pentru facilitățile acordate și de activitățile organizate.

Berei Frida
Csóka Gabriela
pedagogi



Das Internat Hl. Ladislaus setzte seine Verantwortungen im Geist der letzten Jahren fort, die Schüler aus Familien mit schweren sozialen und finanziellen Problemen zu unterstützen. Von 35 Schülern, die im Internat wohnen, besuchen 16 Schüler das Lyzeum Hl. Ladislaus, 19 Schüler besuchen andere Lyzeen.

Für 6 Schüler unternimmt die Caritas Catolica alle Unterbringungskosten, 4 Schüler bekommen täglich warmes Essen.

Im Schuljahr 2012 - 2013 haben wir einige Änderungen gemacht, wie die, dass sich zwei Fachleute, die neuen Angestellten Csoka Gabriela und Berei Frida, mit der Entwicklung, Bildung, den Fähigkeiten und dem spirituellen Wachstum der Schüler beschäftigen.

Die neuen Angestellten beschäftigen sie sich darüber hinaus mit der Organisation verschiedener Aktivitäten wie Selbsterkenntnis, Selbstentwicklung, interaktiven Treffen mit Spezialisten verschiedener Bereichen.

Die positiven Ergebnisse sind sichtbar: Die Schüler haben zu Weihnachten das Altenheim Hl. Martin besucht, sie nahmen an einem Treffen bei Frau Nagy Andrea teil, im Büro des CCSPD, und konnten dabei sehen, wie die behinderte Menschen leben. Sie haben die römisch-katholische Basilika und das Museum der Basilika besucht, sie haben auch am Tag der Erde die rund um dem Sportplatz liegenden Abfälle aufgesammelt, wo sie in ihrer Freizeit spielen.

Man organisierte ein interaktives Treffen mit der Schwester Blanka und der Theologe Gabor Bakos hat sehr viel in Bildung von geistlichen Programmen mitgeholfen.

Die Kinder sind dankbar für die Aktivitäten der Caritas Catolica.

Berei Frida
Csóka Gabriela
Pädagogen



Căminul de bătrâni Sf. Martin

Din inițiativa Parlamentului European, 2012 a fost declarat anul îmbătrânirii active și al solidarității între generații. A fost o ocazie pentru noi, furnizori de servicii sociale pentru vârstnici, de a reflecta asupra faptului că speranța de viață a cetățenilor este în continuă creștere și că, în același timp, aceștia îmbătrânesc în condiții sociale diferite. Responsabilitatea noastră a fost și este intervenția pentru incluziune și prevenirea marginalizării în cazurile, când un vârstnic se află în situație de criză și ni se adresează pentru ajutor.

În acest sens, toate activitățile zilnice organizate pentru vârstnicii de la cămin au avut scopul de a întări sentimentul lor de utilitate, de a păstra legătura cu comunitatea externă, de a promova dialogul și sensibilizarea socială între generații, de a educa beneficiarii la păstrarea autonomiei personale într-un mediu de spirit creștin, familial și ocrotit.

Am desfășurat 160 de activități de socializare și petrecerea timpului liber, 110 activități destinate păstrării autonomiei și dezvoltării spiritului de comunitate și 55 de activități în grup, pentru păstrarea legăturilor interpersonale, implicând și rezidenții imobilizați la pat. În derularea acestor activități am avut numeroși invitați: artiști, muzicieni, scriitori, poeți, dansatori, specialiști în diferite domenii, studenți, elevi și voluntari.

Căminul nostru a asigurat supraveghere și îngrijire acreditată permanentă prin 19 angajați cu pregătire de specialitate. Pachetul de servicii oferite și condițiile de cazare respectă standardele legale prevăzute.

În 2012, căminul nostru a asistat lunar 40 de vârstnici, 8 cazuri noi, 2 externări și 8 decese.

25% din rezidenți sunt cazuri sociale, pentru care Asociația Caritas a suportat parțial cheltuielile de îngrijire.

51% din rezidenți sunt persoane care și-au pierdut autonomia în derularea activităților zilnice, sunt încadrate într-un grad de dependență și necesită îngrijire și supraveghere permanentă.

În vederea creșterii calității serviciilor și a siguranței am realizat un sistem de supraveghere cu 4 camere video în saloanele cu rezidenții imobilizați la pat combinat cu un sistem de avertizare sonoră a personalului în caz de urgență. Acest proiect a fost finanțat de Stiftung Caritas Schijndel în valoare de 3000 Euro.

Îngrijitoarele și personalul responsabil de curățenia căminului au participat la un curs de igienă organizat de Direcția de sănătate publică Bihor, finanțat de Stichting Oost Europa Boskoop, Olanda.

Consilierea spiritual-creștină a fost sprijinită de Excelența Sa episcop Böcskei László, preot paroh Rajna József, preot paroh Pálos István, Bakos Gábor teolog și surorile Companiei fiicelor de caritate Sf. Vicențiu.

Agenția Județeană de Prestații și Inspecție Socială Bihor respectiv Administrația Socială Comunitară Oradea au sprijinit parțial activitatea căminului prin subvenționarea cheltuielilor în baza Legii nr. 34/2008 în procent de 13%.

Greabu Andrea
Asistent social

Radu Aliz
Coordonator program



Auf Initiative des europäischen Parlaments war das Jahr 2012 deklariert: „Jahr des Alterns und die Solidarität zwischen den Generationen“. Für uns - die Betreuer der alten Menschen - war das eine Gelegenheit uns darauf zu reflektieren, dass die Lebenserwartung der Bürger ständig im Steigen ist und gleichzeitig auch die Einwohner unserer Altenheime immer älter werden. Unsere Verantwortung war und bleibt die Intervention für die Inklusion und die Vorbeugung der normalen Situationen, wenn ein alter Mensch Hilfe braucht.

Die Bewohner des Altenheimes leben in einer christlichen, familiären und geschützten Welt. Die täglichen Aktivitäten und Veranstaltungen im Altenheim haben den Zweck, das Leben der Bewohnern des Heimes aktiver, würdevoller und psychisch vitaler zu machen. Dazu haben wir 160 Aktivitäten zur Sozialisierung, 110 zur Erziehung und geistliche Aktivitäten, 55 Gruppenaktivitäten für die Bewahrung der interpersönlichen Beziehungen, organisiert. Bei diesen Aktivitäten nehmen auch die bettlägerigen Personen teil. Bei den Veranstaltungen nahmen viele Gäste und Besucher teil: Künstler, Musiker, Schriftsteller, Dichter, Tänzer, Studenten, Schüler, Freiwillige und Spezialisten aus verschiedenen Bereichen.

Wir haben mit der Hilfe unserer 19 ausgebildeten Angestellten Pflege und Betreuung für die alten kranken Bewohner des Altenheimes angeboten. Bei unseren Dienstleistungen und bei der Unterkunft werden die gesetzlichen Normen beachtet.

Im Jahre 2012 haben wir 40 Senioren betreut, 8 neue Fälle, 2 Entlassungen und 8 Todesfälle.

25 % der Bewohner sind Sozialfälle, für sie trägt der Caritasverband die Kosten. 51% der Bewohner sind Personen, die ständiger Pflege bedürfen.

Um unsere Dienstleistungen zu entwickeln und zu sichern, haben wir in den Zimmern der bettlägerigen Patienten ein Überwachungssystem mit 4 Videokameras und ein Soundsystem installiert. Stiftung Caritas Schijndel hat dieses Projekt in Wert von 3000 Euro finanziert.

Das Pflege- und Hygiene-Personal des Altenheimes nahm an einem Vorbildungskurs des Gesundheitsministeriums teil. Stichting Oost Europa Boskoop hat das unterstützt.

Die geistlich-christliche Beratung wurde unterstützt von Herrn Bischof Laszlo Böcskei, von dem Priester Jozsef Rajna, von dem Pfarrer Istvan Palos, vom Theologen Gabor Bakos und von den Schwestern des Hl. Vincenz.

Die Soziale Verwaltungsgemeinschaft (ASCO), Sozialagentur des Kreises Bihor und das Sozialinspektorat der staatlichen Subvention unterstützten unsere Aktivitäten gemäß des Rechtes Nr. 34/2008.

Greabu Andrea
Sozialarbeiterin

Radu Aliz
Abteilungsleiterin



Centrul de Îngrijire la Domiciliu

Anul 2012 a fost marcat de realizarea unei concordanțe între obiectivele ce urma să fie realizate de Centrul de îngrijiri la domiciliu din cadrul Asociației Caritas Catolica Oradea ca și furnizor de servicii de îngrijiri și necesitățile și prioritățile beneficiarilor.

Echipa de îngrijire compusă din personal specializat și-a propus îmbunătățirea stării de bine din punct de vedere psihic și fizic a 281 beneficiari.

În contextul anului european al îmbătrânirii active și al solidarității între generații pacienții noștri, în majoritate cu afecțiuni cronice care fiecare prezintă un anumit nivel de dependență, au beneficiat de sprijinul nostru în a se simți activi în mediul lor ambient.

Creativitatea unui pacient de 91 ani s-a concretizat prin pictarea unor vederi destinate personalului nostru de îngrijire, respectiv dactilografierea episoadelor memoriale din viața lui.

Toți asistații celor 7 centre de îngrijiri la domiciliu Oradea, Salonta, Marghita, Oșorhei, Valea lui Mihai, Săcuieni, Aleșd, precum și 20 localități arundate, au beneficiat de materiale de îngrijire de înaltă calitate, asigurate în cea mai mare parte de partenerii noștri din Olanda și achiziționate din farmacii autorizate. Necesitățile centrelor au fost onorate printr-o bună gestionare a materialelor consumabile la magazia din Oșorhei.

În anul 2012 am primit 82 decizii pentru servicii de îngrijiri la domiciliu de către CAS Bihor, aceste servicii fiind recomandate de medici de specialitate, respectiv medici de familie. În strânsă colaborare cu aceștia, respectiv cu familiile pacienților am participat la îmbunătățirea calitatății vieții beneficiarilor.

Subvențiile din partea autorităților locale au fost alocate și în acest an, acestea fiind folosite în beneficiul pacienților, în mod nediscriminatoriu.

Interesul partenerilor din Boskoop față de Centrul nostru de îngrijiri la domiciliu s-a manifestat prin vizitarea celor 7 centre, în vederea evaluării necesităților, împărtășind experiența lor cu d-nul dir executiv Szarka Arpad.

Grija Excelenței sale, D-nul Episcop Böcskei László și a directorului asociației Rajna József în ceea ce privește asigurarea continuității serviciilor s-a concretizat prin atragerea unei sponsorizări din Olanda pentru achiziționarea unui autoturism nou.

În continuare ne propunem asigurarea respectării drepturilor și a demnității persoanelor vârstnice prin promovarea unor forme variate și flexibile de îngrijire la domiciliu și asigurarea unor condiții decente de muncă pentru personalul de îngrijire.

Tóth Andrea
Coordonator CID



2012 konnte die Übereinstimmung der Objekte Heimpflegezentrum der Caritas Catolica Oradea und Versorger der Pflegedienste verwirklicht werden.

Unser qualifizierte Pfltegeteam hat sich die Verbesserung des psychischen und physischen Wohlbefinden der 281 Begünstigter zum Ziel gesetzt.

Im Zusammenhang „des europäischen Jahres des aktiven Alters und Solidarität zwischen der Generationen“ haben unsere Patienten- in Mehrheit mit chronischen Gesundheitsproblemen- von uns Betreuung und Versorgung in ihrem eigenen Milieu bekommen. Ein 91 jähriges Patient hat seine Kreativität gezeigt durch für seinem Pflegern Ansichtskarten aus Gedenkstätten seines Lebens zu malen.

Alle Pfleger der 7 Heimpflegezentren Oradea, Salonta, Marghita, Osorhei, Valea lui Mihai, Sacuieni, Alesd, wie auch noch 20 kleine Orten haben von unseren holländischen Partners und von autorisierten Apotheken Materialien von hoher Qualität für Behandlungspflege bekommen; die Lagerung dieser Materialien war in Lager von Osorhei.

Im 2012 haben wir von CAS Bihor 82 Entscheidungen für Heimpflegeservice bekommen, diese Pflegediensten wurden von Fach - und Hausärzten empfohlen worden. In engem Zusammenarbeit mit den Ärzten und mit den Mitgliedern der Familien haben wir das Leben der Hilfsbedürftigen verbessert.

Die Subventionen von den lokalen Behörden haben wir auch in diesem Jahr erhalten und ohne Unterschied zum Nutzen der Patienten verwendet.

Unsere Partner aus Boskoop haben alle 7 Heimpflegezentren besucht; ihre Bewertungen und Erfahrungen haben sie mit dem Herrn Direktor Szarka Arpad besprochen.

Zusammen haben Herr Bischoffs Böcskei László und der Vorsitzender der Caritas Catolica Herr Rajna József sich bemüht um unsere Aktivität weiterführen zu können: mit der Hilfe der Sponsoren aus Holland hat man ein neues Auto gekauft.

Durch ein flexibles und vielfältiges Pflegeservice sichern wir die Rechte und die Werte unserer Patienten, wir sichern ihre Betreuung durch Heimpflege und sichern für unsere Mitarbeiter menschenwürdige Arbeitsbedingungen.

Tóth Andrea
Abteilungsleiterin Heimpflege



Centrele de Consiliere și Sprijin pentru persoane cu Dizabilități - CCSPD Oradea

Întotdeauna a existat în sufletul omului compasiune pentru semenii nevoiași și dorința de a exprima acest sentiment în cât mai multe feluri.

Centrul de Informare și Consiliere pentru persoane cu Dizabilități s-a angajat să ofere o mână de ajutor pentru aceste persoane cu ajutorul voluntarilor care urmărește îmbunătățirea calității vieții beneficiarilor și familiilor acestora. 85 de persoane cu dizabilități, au fost consiliate și asistate în anul 2012. Demersurile de obținere a facilităților au fost acordate pe baza legislației de protecție și promovare a drepturilor persoanelor cu dizabilități, însă și în dezvoltarea de abilități pentru o viață independentă și de socializare. S-au înregistrat 30 de cazuri care au apelat la centre doar pentru obținerea unor informații privind facilități sau drepturi ale persoanelor cu dizabilități.

În urma cerințelor întemeiate am pornit din nou campania de sensibilizare **Acceptă! Acceptă-mă!** în cadrul anului școlar 2012-2013. Programul național a avut mare succes anii precedenți care a avut ca scop promovarea imaginii persoanelor cu dizabilități în rândul liceenilor. Conștientizarea lor, asupra acestei probleme existente în comunitate, poate conduce la schimbarea prejudecăților și depășirea barierelor între opinia publică și persoanele cu dizabilități. Experiențele personale, împărțirea sarcinilor comune efectuate în cadrul orelor de sensibilizare au fost daruri deosebite de către ambele părți.

Cu ocazia sărbătorilor de iarnă, a avut loc a V-a ediție în luna decembrie 2012, tradiționalul Târg de Crăciun la licee și la universitatea Partium, precum și la diferite instituții publice. Vizitatorii puteau achiziționa obiecte decorative și de cadou ingenioase, felicitări făcute cu mână. Membrii pasionați a Fundației Credință și Lumină, Asociația SOS Autism Bihor, Asociația Persoanelor cu Handicap din Bihor și Casa „Sf. Francisc” au prezentat suporturi de lumânări din sticlă pictate manual, decorațiuni de brad de Crăciun, turtă dulce pictată și bijuterii din mărgelă făcute de mână. Aceste creații excelente reprezintă fragmente visate din lumea persoanelor cu dizabilități, sinceritatea și puritatea acestora apelând la atenția noastră. Atenția este un balsam pentru rănilor sufletelor neînțelese, un astfel de eveniment fiind o ocazie pentru a ne dovedi că și ei pot crea ceva etern și prețios.

Acest eveniment înseamnă totodată un mod de a arăta că ei pot ajunge la înălțimile societății și nu își doresc mila altora ci șansa pentru o viață independentă.

Mulțumim partenerului nostru olandez, organizației Steungroep Nederland-Roemenie, care ne susține activitatea prin metode financiare semnificative, astfel primind șansa de a servi în continuare beneficiarii în viețile pline de obstacole.

Pe viitor dorim să extindem activitatea noastră prin realizarea cât mai multor acțiuni la nivel local, prin care să se implice din ce în ce mai multe persoane cu dizabilități în viața comunității.

Nagy Andrea
coordonator CCSPD



Zentrale Beratungs- und Hilfsstelle für Menschen mit Behinderungen in Oradea

Immer existiert in der Seele des Menschen das Mitleid für die Bedürftigen und der Wunsch, dieses Gefühl in konkreter Art und Weise auszudrücken.

Das Beratungs- und Hilfszentrum für Menschen mit Behinderungen bietet zusammen mit Freiwilligen die notwendige Hilfe und Unterstützung für Behinderte und deren Familien. 85 geistig oder mehrfach behinderte Personen wurden 2012 von uns betreut. Die Betreuung der Menschen mit Behinderungen hat sich in den letzten Jahren deutlich gewandelt durch mehrfache Änderungen gesetzlicher Bestimmungen, durch zahlreiche neue Möglichkeiten zur Hilfe und Unterstützung sowie durch den Wunsch nach differenzierten Angeboten. 30 Personen registrierten sich in unseren Zentren, um Beratung und Informationen zu bekommen, Information über gesetzliche und finanzielle Hilfen sowie Unterstützung durch Hilfsmittel.

Unsere wieder neu gestartete Sensibilisierungskampagne AKZEPTIERE! (AKZEPTIERE MICH!) im Schuljahr 2012/13 hatte großen Erfolg. Ziel der Kampagne war es, in Lyzeen das Verständnis für Menschen mit Behinderungen zu fördern. Die bestehenden Probleme führen zum Abbau von Vorurteilen und zur Überwindung der Barrieren zwischen Behinderten und Schülern. Die persönliche Erfahrung und die Verteilung der Aufgaben waren von beiden Seiten im Rahmen der Sensibilisierungsstunden eine besondere Gabe.

2012 organisierte man schon das fünfte Mal den Weihnachtsmarkt. Der Weihnachtsmarkt fand in verschiedenen Lyzeen, an der Hochschule Partium und in öffentlichen Institutionen statt. Die Besucher konnten aus verschiedenen handgemachten Gegenständen, Schmucksachen und Dekorationen auswählen und kaufen. Die Mitglieder der Stiftung Glaube und Licht, Stiftung SOS Autismus Bihor, Stiftung Behinderte Menschen Bihor und das Haus Hl. Franzisc haben handbemalte Kerzenständer aus Glas gemacht, und auch noch Weihnachtsbaumdekorationen, bemalte Lebkuchen und Schmücke aus Perlen.

Wenn wir in diesen Kreationen Momente von ihren Leben sehen, von ihren Träumen, von ihrer Offenheit, schafft das bei uns Aufmerksamkeit. Diese Aufmerksamkeit ihnen gut. Mit den organisierten Ausstellungen ihrer Handarbeiten geben wir ihnen die Möglichkeit, ihre Talente zu zeigen und ihre Kreationen zu verkaufen. Damit machen sie einen Schritt in Richtung eines selbständigen Lebens.

Wir danken unseren holländischen Partnern, der Organisation Steungroep Nederland - Roemenie für ihre Hilfe und Unterstützung bei unseren Aktivitäten.

In Zukunft möchten wir unsere Aktivitäten verbreitern, um vielfältigere Unterstützungen, Betreuungen

und Hilfen anzubieten und dadurch immer mehr behinderte Menschen in unsere Organisation einbeziehen zu können.

Nagy Andrea
CCSPD-Koordinatorin



Căminul de bătrâni

Instituția a oferit și pe anul 2012 soluție pentru familiile care nu au posibilitatea de a-și îngriji rudele lor bolnave în 24 de ore, familii în care nu mai este destulă energie, timp și cunoștință profesională pentru a oferi îngrijirea potrivită.

Rezidenții sunt vizitați de medicul de familie lunar, au parte de supraveghere non-stop după nevoi, li se distribuie medicamentele prescrise, se practică măsurarea glicemiei, greutateii și tensiunii, se execută aplicarea pansamentelor și perfuziilor după nevoie și în acord cu problema medicală. Se asigură și vaccinare pentru solicitanți.

Posibilitățile de recreere sunt 'multicolore'.

Avem în cămin bicicletă de cameră pentru cei cărora le place mișcarea și sunt în starea de sănătate potrivită pentru exerciții ușoare.

Păstrăm tradițiile, respectăm obiceiurile festive, cum sunt sărbătorile culturale, naționale, religioase, zile de naștere, zile onomastice. Organizăm întruniri de revelion, post-revelion în ianuarie, cabaret în perioada de Carnaval. De Crăciun ne-au vizitat coruri, copii colindatori care s-au pregătit cu diverse spectacole cu cântece și interpretarea scenei din Betleem. Cu ocazia Zilei Morților și sărbătoarea Tuturor Sfinților ne-am amintit de cei dragi decedați, în septembrie am ținut bal de culesul viei, și am sărbătorit și ziua orașului. Zilele de naștere și onomastice ocupă întotdeauna un loc special în viața zilnică a căminului.

În timpul săptămânii, sunt programe de mână de lucru, rezidenții se distrează cu jocuri de table, muzică și dans, grădinarit, rezolvare de cuvinte încrucișate, etc.

Pe lângă acestea se organizează și consiliere spirituală și psihică.

Cantina socială

Oferim servicii sociale pentru cei fără venituri, vârstnici cu pensie redusă, persoane cu incapacitate de muncă și copii care provin din împrejurări familiale defavorabile.

Cantina socială a avut posibilitatea să pregătească porții de mâncare caldă pentru 60 de persoane. În această categorie erau copii rromi, familii mari, șomeri, persoane cu handicap, văduvi, oameni cu venituri foarte mici și rezidenții căminului de bătrâni. În meniul pregătit s-a ținut cont de nivelul de subnutriție a beneficiarilor. Deservirea lor s-a efectuat de 3 bucătărese. Pentru beneficiarii care au dificultăți de deplasare angajații noștri au transportat mâncarea la domiciliu.

Îngrijire la domiciliu

Îngrijirea la domiciliu se oferă persoanelor care nu se află în stare gravă, nu necesită supraveghere constantă și nevoile și necesitățile lor pot fi acoperite în timpul vizitelor îngrijitorilor. Acest serviciu se asigură în cadrul căminului propriu, astfel scutind bolnavii de deplasarea

la o instituție, de schimbarea de mediu forțată, de sentimentul de dependență. Dispunem și de autoturism de serviciu pentru a oferi acest serviciu cât mai eficient. Asistenta medicală se deplasează zilnic ori săptămânal, după nevoile pacientului, ajută în întreținerea și alinarea simptomelor bolii, măsoară tensiunea, glicemia, administrează injecții, perfuzii, medicamente, schimbă pansamente, procură medicamentele prescrise. Beneficiarii noștri în anul 2012, au fost între vârstele 40-85.

Kiss Károly

Coordonator sucursala Marghita



Altenheim

Die Einrichtung war auch im Jahr 2012 eine Lösung für mehrere Familien, die nicht mehr imstande sind die kranken Familienmitglieder zu betreuen. Die Kranken werden monatlich von dem Familienarzt untersucht, 24 Stunden bekommen sie medizinische Hilfe: Versorgung mit Medikamenten und Infusionen, Behandlung von Wunden, Messen von Blutdruck, Glykämie und Gewicht. Als Weiteres gibt es auch Schutzimpfungen.

Die Unterhaltungsmöglichkeiten sind auch sehr vielfältig.

Die Bewohner des Altenheims haben die Möglichkeit Sport zu treiben (Zimmerfahrrad).

Wir halten die traditionellen Feste, Nationalfeste, kirchliche Feste, wir feiern zusammen die Geburtstagsfeste. Man feiert zusammen den Silvesterabend, zu Weihnachten kommen Kinder, die für uns singen und das Bethlehem-Spiel darstellen. Wir feiern den Fasching, wir haben ein Kabarett vorgestellt. Im September halten wir das Winzerfest. Im November gedenken wir der Allerseelen.

Wir organisieren täglich individuelle Aktivitäten wie Gartenarbeit, Stricken, Nähen, durch Spieltherapie, Spiele die den Bewohnern viel Spaß machen. Außer diesen Aktivitäten organisieren wir ständig psychisch-seelische Betreuung.

Sozialküche

Die Sozialküche versorgt alte Menschen, die nicht mehr imstande sind allein zu kochen, Menschen die niedriges oder gar kein Einkommen haben, Großfamilien, Waisen, Witwen. Täglich bekommen 60 Personen warmes Essen, zurzeit werden auch Roma-Kinder mit Essen versorgt. Neben den armen Familien bekommen auch die Bewohner des Altenheimes warme Speisen.

Heimpflege

Da geht es um Menschen, die unsere Dienste in Anspruch genommen haben, die aber nicht 24 Stunden Betreuung und Hilfe brauchen. Wir versorgen diese Personen zu Hause in ihrem Heim. Die Dienstleistungen bestehen aus Körperhygiene, An- und Umkleiden, Ernährung- und Flüssigkeitszufuhr. Wir machen Einkäufe, Haushalt, man gibt Spritzen, Infusionen, man behandelt die Wunden. Die Assistentin fährt nach Bedarf täglich oder wöchentlich mit unserem Dienstauto, um Blutdruck und Glykämie zu messen und besorgt die Medikamente.

Unsere Begünstigten im 2012 waren Personen zwischen 40 - 85 Jahre alt.

Kiss Károly
Leiter der Filiale Marghita



În anul 2012 am continuat munca noastră, pe calea deja bine bătută:

Îngrijirea bolnavilor la domiciliu, serviciu reorganizat în anul 2007 împreună cu Caritas Satu Mare, a adus multe satisfacții și ajutor bătrânilor noștri bolnavi din Tășnad și din localitățile din jur.

- Monitorizarea funcțiilor vitale (tensiune, puls, glicemie etc.) 1726 cazuri

- Procurarea, dozarea și administrarea medicamentelor 1152 cazuri

- Injecții, perfuzii, recoltarea probelor de sânge 426 cazuri

- Plăgi și decubit 830 cazuri

- Prevenirea complicațiilor 568 cazuri

- Schimbări scutece 1158 cazuri

- Îmbăieri 1112 cazuri

- Schimb lenjerie de pat 987 cazuri

- Cumpărături 228 cazuri

- Plata facturilor 101 cazuri

- Aducerea mâncării la domiciliu 62 cazuri

- Aducerea lemnului în casă și curățenie 96 cazuri

- În acest scop am efectuat 3218 intervenții și am parcurs 4805 km.

- La centru s-au efectuat 511 tratamente

- Numărul închirierilor 62

La Consiliul Local am depus încă în luna noiembrie proiectul de solicitare de finanțare.

Cantina socială asigură gratuit masa zilnică a 52 de persoane, din care 15 persoane fac parte din căminul de zi pentru bătrâni.

De Crăciun au primit în total 1012 persoane cadouri, dintre care 403 persoane vârstnice, restul copii de grădiniță și școlari. Acest lucru a fost posibil doar din bunăvoința Familiei Kolping din Lahnstein, Germania.

Căminul de zi pentru bătrâni.

În anul 2012, la cererea Sanepidului am efectuat modificări în valoare de 3011 Lei, conform cerințelor sanitare.

Deși paturile nu sunt suficiente, sperăm ca sprijinul din Germania și proiectul european să ne ajute să extindem căminul de zi pentru bătrâni. Evident, ne bazăm și pe sprijinul Consiliului Local și al Consiliului Județean prin:

- concesiunea terenului de 210 m² pe 49 de ani.

- sprijin financiar în vederea funcționării în anul 2013.

De asemenea, în luna noiembrie am depus la Consiliul Local dar și la Consiliul Județean prin Direcția de protecție a Copilului, câte o cerere de finanțare, atât pentru funcționarea cantinei sociale, cât și pentru funcționarea căminului de zi pentru bătrâni.

Centrul de sănătate Dürnstein generează satisfacție nu doar locuitorilor orașului nostru, ci și a celor din împrejurimile sale.

Numărul total de consultații în anul 2012:

- Cardiologie 1417

- Psihiatrie 1238

- Psihologie 1019

- O.R.L. 192

La fel ca în anii precedenți, sala mare multifuncțională a garantat și în 2012 condiții optime pentru întrunirile organizate. Percepem chirie pentru marea majoritate a evenimentelor. Lucrările de renovare ale sălii mari și împrejurimii ne-au costat 8182 Lei.

Magazinul nostru garantează o sursă de venit potrivită pentru plata facturilor noastre. Venitul mediu lunar a crescut de la 5.000 la 7.650 Lei.

Din păcate nu am putut realiza visul și planul nostru mai vechi, ajutorarea copiilor de grădiniță și a școlărilor defavorizați după terminarea cursurilor, în cadrul proiectului „after school”, întrucât Consiliul Local și Primăria nu pot oferi un spațiu adecvat în vederea desfășurării acestei activități.

Indiferent despre ce activitate a noastră vorbim, am fost mereu ajutați și sprijiniți puternic de importanți parteneri locali și din străinătate, de primăria și consiliul local și județean, și sponsori individuali.

Dr. Czier Tibor
Administrator



Im Jahre 2012 haben wir unsere gut organisierte Arbeit weitergeführt:

Die Hauskrankenpflege, die mit Hilfe der Caritas Satu Mare im Jahr 2007 angefangen hat, liefert zufriedenstellend Hilfe für unsere kranken und älteren Menschen von Tasnad und den umliegenden Ortschaften.

Statistik

- Hauskrankenpflege (z.B. Messung von Puls, Blutdruck, Blutzucker) in 1726 Fälle
- Medikamentenabgabe in 1152 Fälle
- Injektionen, Perfusionen, Blutentnahme in 426 Fälle
- Plagiat und Dekubitus in 830 Fälle
- Prävention verschiedener Komplikationen in 568 Fälle
- Windeln wechseln in 1158 Fälle
- Hygiene (Baden) in 1112 Fälle
- Anlegen und Wechsel Bettwäsche in 987 Fälle
- Einkäufe in 228 Fälle
- Bezahlung der Rechnungen in 101 Fälle
- Mahlzeitendienst in 62 Fälle
- Reinigungsdienst in 96 Fälle
- 3218 Hausbesuche (dabei 4805 km gefahren)
- Man hat 511 Behandlungen gemacht
- Nummer der Miete: 62

Beim Gemeinderat haben wir noch im November einen Finanzierungsantrag abgelegt.

Die Sozialküche versichert kostenlos das tägliche Essen für 52 Personen, aus denen kommen 15 Personen aus Altenheim.

Zum Weihnachten haben wir von der Familie Kolping aus Lahnstein, Deutschland, 1012 Pakete mit Geschenken bekommen. Die Pakete waren für 403 ältere Personen; der Rest ist zwischen Kindern und Schülern verteilt.

Tagesbetreuungszentrum

Im Jahr 2012 haben wir mit einer Summe von 3011 Lei Änderungen (Sanepid) gemacht, entsprechend der sanitären Anforderungen.

Leider haben wir nicht genügend Betten, wir hoffen aber, dass die Hilfe aus Deutschland, das europäische Projekt und die Unterstützung des Gemeinde- und Kreises uns helfen, das Tagesbetreuungszentrum zu erweitern. Die Unterstützung des Gemeinderates hilft uns bei:

- Konzession einer Fläche von 210 m² für 49 Jahre
- finanzielle Unterstützung im 2013

Im November haben wir durch das Kinderschutzamt einen Finanzierungsantrag am Gemeinde- und Kreisamt für die Betätigung der Sozialküche und des Tagesbetreuungszentrums, eingegeben.

Das Gesundheitszentrum Dürnstein bietet unserer Stadt eine Reihe von Grunddiensten. Folgende Untersuchungen fanden im 2012 statt:

- Kardiologie 1417
- Psychiatrie 1238

- Psychologie 1019
- ORL 192

Auch in diesem Jahr hat man viele Veranstaltungen und Aktivitäten im Festsaal organisiert. Wir mieten den Festsaal für verschiedene Veranstaltungen aus, aus diesem Geld renoviert man das Gebäude. Die Renovierung des Festsaaes kostete 8182 Lei.

Unser Laden garantiert die Bezahlung der Rechnungen und Kosten.

Das durchschnittliche Monatseinkommen ist von 5000 auf 7650 Lei aufgestiegen.

Unseren Traum, die Hilfe der Schülern und Kindern der sogenannte "after school", haben wir leider nicht erfüllt. Im Rahmen des Projekts "after school" konnte uns der Gemeinderat kein passendes Gebäude zur Verfügung stellen.

Wir waren, sind und werden bestimmt in allen unseren Aktivitäten von ausländischen, inländischen Sponsoren, Partnern, von Bürgeramt und Gemeinderat unterstützt.

Vielen Dank dafür.

Dr.Czier Tibor
Administrator



Este cunoscut faptul că omul cum înaintează în vârstă cu atât mai des apar afecțiuni de lungă durată respectiv boli cronice. Totodată pensiile, ajutoarele de stat a persoanelor vârstnice abia fac posibilă asigurarea unui nivel de trai decent care să le permită satisfacerea necesităților elementare cum ar fi hrana, întreținerea sau îmbrăcăminte. Pe lângă dificultățile financiare, în unele cazuri apar diferite boli datorită simțului de izolare, inutilitate, deprimare. Aceste persoane necesită atât îngrijire medicală adecvată precum și atenție și nevoia de a fi înconjurat de oameni. În consecință în cazul tratării problematicei generațiilor în vârstă trebuie luate în considerare și problemele pe care îngrijirea acestora le cauzează familiilor, trebuie implementate programe care să soluționeze atât problemele ivite cu generațiile bătrâne precum și problema socială generată de îmbătrânirea societății.

- **OBJECTIVELE** Asociației Caritas Catolica PE LINIE SOCIALĂ contribuie la soluționarea acestor probleme prin creșterea capacității instituționale de deservire a generațiilor vârstnice, prin creșterea numărului persoanelor în vârstă îngrijite în centre rezidențiale.

Pentru atingerea obiectivului, asociația în 2009 a participat la aplicații anunțate prin programul operațional regional în cadrul căruia s-au depus două cereri de finanțare, unul pentru Marghita și unul pentru Oradea, iar în 2010 respectiv 2011 s-au obținut finanțările din fonduri europene pentru extinderea activității de îngrijire a persoanelor vârstnice în centre rezidențiale.

Cele 2 proiecte finanțate din fonduri europene sunt în faza de implementare.

Extinderea centrului multifuncțional din Marghita se va finaliza la sfârșitul acestui an. În cadrul proiectului se lărgeste căminul de bătrâni cu 8 camere, o cantină socială care deservește căminul de bătrâni și asigură alimente pentru persoane lipsite de fonduri financiare (în total 100 persoane), și se înființează un centru de zi pentru 20 persoane în vârstă, aflate în dificultate. Valoarea proiectului este 3635362 lei.

Centrul Rezidențial de Îngrijire Socială „Sfânta Elisabeta” se realizează prin extinderea unei construcții care s-a realizat în 2006-2008 din donațiile organizațiilor din străinătate și unde s-a realizat un centru de colectare a ajutoarelor umanitare. Prin extindere vom avea 22 camere pentru 34 persoane în vârstă, se va înființa o cantină socială cu o capacitate de 150 porții/pe zi, se lărgeste activitatea Centrului de îngrijire la domiciliu. Valoarea proiectului este 3932543 lei.

Totodată Episcopia Romano-Catolică din Oradea a oferit și o a treia posibilitate pentru instituționalizarea de calitate a îngrijirii persoanelor vârstnice. Construcția redobândită care adineaori era spitalul săracilor ar putea să contribuie la atingerea obiectivelor asociației. Clădirea se află într-o stare de uzură avansată, dar cu bunăvoința sponsorilor din străinătate și din donațiile enoriașilor, în primăvara anului 2011 am comandat proi-

ectul tehnic în urma căruia s-a renovat acoperișul, fațada principală, gardul, s-au refăcut porțile, s-au schimbat 60 de geamuri, total în valoare de 250000 EUR. Finalizarea renovării acestei clădiri ar însemna înființarea altor 22 de locuri pentru acele persoane vârstnice care ar avea nevoie de o îngrijire socială și medicală de specialiști.

Nagy Hortenzia
Coordonator proiect



In den letzten Jahren und Jahrzehnten zeichnete sich eine kontinuierliche Entwicklung in unserer Gesellschaft ab. Es ist bekannt, dass im Alter oft mehrere gesundheitliche Probleme auftauchen, auch chronische Krankheiten. Viele Familien sind nicht imstande, ihren Angehörigen, die aufgrund des Gesundheitszustandes medizinische Hilfe und Versorgung benötigen, eine adäquate Pflege und Betreuung zu gewährleisten. Tägliche Verpflichtungen, die Notwendigkeit, immer vor Ort präsent zu sein, sind Beispiele, mit denen die Familien zu kämpfen haben.

Man kämpft gleichzeitig auch mit den niedrigen Renten, mit den kleinen staatlichen Beihilfen, die für die tägliche Nahrung, Körperpflege und Kleidung nicht ausreichend sind. Neben den finanziellen Schwierigkeiten gibt es einige Fälle von Krankheiten, die wegen Einsamkeit, Depression und Hoffnungslosigkeit vorkommen. Medizinische Versorgung allein reicht nicht aus, damit sich der Mensch wohl fühlt. Ein sicheres und selbstständiges Leben im Alter ist heute der größte Wunsch vieler Menschen angesichts einer alternden Gesellschaft. Selbstständigkeit und die soziale Kompetenz der Senioren soll so lange wie möglich erhalten bleiben.

- Ziel des Caritas Catolica-Verbands auf sozialer Ebene ist die Erhöhung der Pflege- und Betreuungskapazität in verschiedenen Sozialheimen.

Für das Erreichen unseres Zieles haben wir im Jahre 2009 zwei Finanzierungsanträge für ein regionales Finanzierungsprogramm eingereicht. Einen Antrag für Marghita und einen Antrag für Oradea. 2010 bzw. 2011 erhielten wir die Finanzierungszusage aus dem europäischen Fonds für die Erweiterung unseres Pflegezentrums.

Beide Projekte sind in der Umsetzungsphase.

Die Erweiterung des multifunktionalen Zentrums in Marghita wird Ende dieses Jahres abgeschlossen sein. Im Zuge des Projektes wird das Altenheim um 8 Zimmer erweitert und eine Sozialküche eingerichtet, die für die Versorgung der Bewohner des Altenheims und für weitere 100 arme Menschen dient. Dazu wird noch ein Seniorenclub für 20 Personen etabliert. Der Wert des Projektes beträgt 3.636.362 Lei.

Das Sozialzentrum "Heilige Elisabeth" wurde zwischen 2006 - 2008 errichtet und mit ausländischen Spenden gebaut. Das Gebäude des Sozialzentrums wird mit 22 Zimmern für 34 alte Personen erweitert, sowie mit einer Sozialküche versehen, die täglich 150 Portionen warme Mahlzeiten zubereiten wird. Die Aktivität der Heimpflege wird auch erweitert. Der Wert dieses Projektes beträgt 3.932.543 Lei.

Der Verband Caritas Catolica Oradea hat auch eine dritte Möglichkeit für die Institutionalisierung der Altenpflege mit hoher Qualität angegangen. Das zurück-ubereignete Gebäude, das ehemalige "Krankenhaus der Armen", wird der Höhepunkt unseres Zieles sein. Das Gebäude ist in einem fortgeschrittenen Stadium der Ab-

nutzung. Aber durch Wohlwollen unserer ausländischen Sponsoren und Donatoren konnte im Frühling 2011 mit der Renovierung begonnen werden. Das Dach wurde erneuert, die Fassade und das Tor restauriert und 60 neue Fenster wurden eingesetzt. Das beträgt insgesamt 250.000 Euro. In diesem Gebäude werden 22 Senioren auf liebevolle Weise Sicherheit und Betreuung finden.

Nagy Hortenzia
Projektleiterin



Activitatea economică desfășurată în anul 2012

Asociația Caritas Catolica realizează venituri și din activitatea economică proprie care constă din valorificarea unor bunuri printr-o rețea comercială en-gros și en-detail. Avem în acest scop o rețea de magazine situate pe străzile Spartacus și Șirul Canonicilor.

Veniturile realizate au rolul de a acoperi o mare parte a cheltuielilor curente ale activității de bază a asociației.

În raioanele magazinelor noastre clienții achiziționează lucruri ieftine, utile și de bună calitate.

Raioanele cu profil tehnic-menaj reprezintă punctele de atracție, a tuturor categoriilor de vârstă. Se constată o creștere a cerințelor pentru articolele de bucătărie, de divertisment, de sport, de uz gospodăresc, de unelte de mici meseriași, jucării, articole de papetărie, articole de grădinarit, cosmetice, articole de igienă, obiecte bisericești.

Raioanele de îmbrăcăminte sunt căutate zilnic pentru că oferă o gamă variată și de bună calitate de îmbrăcăminte și încălțăminte de femei, bărbați și de copii, tricotaje diferite, lenjerie de pat, articole de marochinărie și accesorii.

Raionul de mobilă oferă o gamă variată de mobilă dar și de aparate electrice, uz casnice, respectiv diverse articole necesare în gospodăriile mici.

Se acordă o atenție importantă lărgirii rețelei comerciale care valorifică bunurile în sistem en-gros, întrucât acest sistem este eficient în crearea veniturilor de uz propriu. În acest sens se desfășoară o intensă activitate de marketing prin website-ul și pagina Facebook a departamentului comercial.

Cea mai mare parte din venituri se realizează în magazinul de pe strada Spartacus.

În anul 2012 aici s-a realizat:

Nr.crt	Raion	2011 mii lei	2012 mii lei
1.	Articole menaj	276,000	270,500
2.	Îmbrăcăminte	282,000	296,800
3.	Mobilier	129,000	102,800
4.	Total	687,000	670,100

Szabo Dănilă
Coordonator de activitate



Die Caritas Catolica realisiert einen bedeutenden Teil ihrer Einnahmen aus ihren ökonomischen Aktivitäten. Diese Einnahmen stammen aus dem Verkauf einiger Hilfsgüter im en gros bzw. en detail System und basieren auf den Umsätzen unserer zwei Läden in der Spartacus und Sirul Canonicilorstrasse. Die Einnahmen aus der ökonomischen Aktivität decken einen grossen Teil der Ausgaben der Caritas Catolica.

In unsere Läden finden die Kunden billige, gebrauchte, aber gute Gegenstände von bester Qualität. Die Abteilung "Haushalt" ist bei allen Altersstufen sehr beliebt. Steigende Nachfrage besteht bei Küchengeräten, Dekorationen, Sportartikeln, Werkzeugen, Spielzeugen, Schreibwaren, Gegenständen für den Garten, Kosmetik, Hygieneartikeln, kirchliche Objekte.

Die Kleiderabteilung bietet täglich zahlreiche Kleider, Schuhe für Frauen, Männer und Kinder, Strickwaren, Bettwäsche und Bettdecken von hoher Qualität an.

Die Möbelabteilung zusammen mit der Hobbyausstattungsabteilung bietet verschiedene Möbel, Elektrogeräte, Küchengeräte und zahlreiche andere Gegenstände an.

Mit wichtiger Aufmerksamkeit breiten wir unser kommerzielles Netz im en-gross System aus. Dieses System ist bei der Erzielung eines Einkommens für den Eigenbedarf viel effizienter. Durch intensive Marketingaktivität (Website, Facebook) breitet sich unsere ökonomische Aktivität aus.

Den größten Teil der Einkünfte bringt unser Laden in der Spartacusstrasse doch auch unseren Geschäft in Sir. Canonicilorstrasse entspricht einem Bedürfnis und bietet uns Möglichkeiten unsere soziale Mission zu erfüllen.

In der Spartacusstrasse realisierte man im 2012 folgende Einkünfte :

Nr.	Abteilung	Einkommen 2011 x1000 Lei	Einkommen 2012 x1000 Lei
1.	Haushalt	276,000	270,500
2.	Kleider	282,000	296,800
3.	Möbel	129,000	102,800
4.	TOTAL	687,000	670,100

Szabo Dănilă
Abteilungsleiter



Situație financiară 2012

Costuri în Anul 2012	MII EUR	Venituri în Anul 2012	MII EUR
Cămin Sf. Martin	€ 202,38	IN ȚARĂ	
Cămin Sf. Margareta	€ 110,15	Contribuții	€ 295,02
Cantina Oradea	€ 51,02	Sponsori	€ 5,51
Cantina Marghita	€ 18,41	Donatori	€ 59,80
CID	€ 72,06	Subvenții	€ 72,74
CCSPD	€ 7,72	Alte surse	€ 14,16
Internat	€ 12,97	De la Casa de Asigurări	€ 22,63
Transport și depozitare	€ 41,57	TOTAL DIN ȚARĂ	€ 469,87
Programe medicale	€ 395,58	DIN STRĂINĂTATE	
Administrație	€ 104,69	În bunuri	€ 719,42
Total cheltuieli de exploatare	€ 1016,54	Donații	€ 56,30
Ajutoare umanitare fără medicamente	€ 422,27	Vânzări second-hand	€ 219,95
Proiect Sf. Iosif	€ 45,23	Finanțare proiecte	€ 82,65
Proiect POR Sf. Elisabeta		TOTAL DIN STRĂINĂTATE	€ 1078,32
Proiect Marghita	€ 114,24	Finanțare proiect P.O.R.	€ 137,02
TOTAL GENERAL	€ 1598,3	TOTAL GENERAL	€ 1685,20

Compartimente costuri în anul 2012(x1000)

În derularea activităților scopul principal al asociației a fost păstrarea caracterului filantropic, caritativ, de ajutorare persoanelor defavorizate aflate în diferite situații critice, vulnerabile, periclitante de marginalizare.

- Majoritatea beneficiarilor sunt persoane vârstnice cu venituri mici, persoane fără venituri sau persoane bolnave, dependente.

ANALIZA SUSTENABILITĂȚII

În anul 2012 se poate constata, în general, stagnare respectiv descreștere privind numărul beneficiarilor, implicit și serviciilor oferite, privind veniturile și cheltuielile față de anul 2010 sau 2011.

Motivele descreșterii provin din diferite direcții:

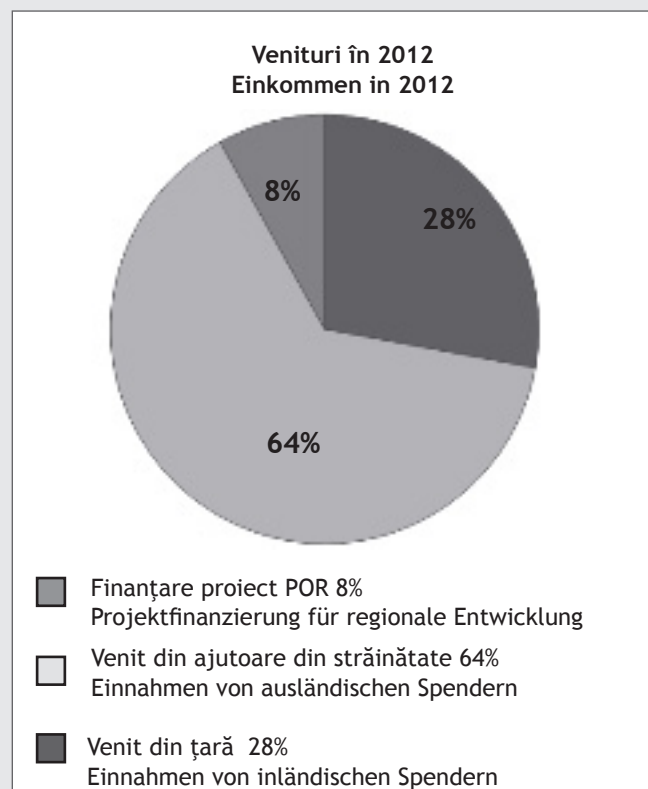
- Criza economică are efecte simțitoare privind cantitatea și calitatea ajutoarelor umanitare primite din străinătate, care și în aceste condiții acoperă peste 50% din veniturile totale ale organizației față de 60-70% din anii anteriori

(de ex: lipsa de medicamente se datorează legislației nefavorabile; sponsorul care a donat cantități mari de lumânări de calitate și-a închis porțile; sursa de conserve pentru pachetele de alimente este secă)

- Cererile pentru ajutoare și evaluările în urma anchetelor sociale sunt analizate și aprobate mai exigent pentru o intervenție mai bine întemeiată.
- Pentru o mai bună colaborare și acoperire a nevoilor persoanelor nevoiașе din teritoriul diecezei am realizat un sistem de parteneriat cu parohiile, primăriile și alte instituții, care împart ajutoarele primite de la noi conform evaluărilor nevoilor proprii. Scăderea numărului persoanelor ajutate în sistem este un număr apreciat pur statistic, beneficiarul direct fiind primăria, parohia sau instituția respectivă, de la care noi solicităm doar acceptul de donație.
- Proiectul prin care s-au distribuit pachete de alimente-

te lunar, s-a desființat începând cu luna martie 2012, transferând o parte din beneficiari la cantina socială a organizației. Ajutorul acordat așadar s-a transformat dintr-un ajutor de o singură ocazie pe lună într-un ajutor zilnic de mâncare.

- Implementarea celor 3 proiecte este o investiție în sine însemnând dezvoltarea infrastructurii. Reprezintă punctul tare al organizației d.p.d.v. al dezvoltării serviciilor dar totodată punctul slab d.p.d.v. al costurilor.



Ausgaben 2012	x1000 EUR	Einkommen 2012	x1000 EUR
Altersheim St. Martin	€ 202,38	Rumänien	
Altersheim St. Margareta Marghita	€ 110,15	Beiträge	€ 295,02
Suppenküche Oradea	€ 51,02	Sponsoren	€ 5,51
Suppenküche Marghita	€ 18,41	Spenden	€ 59,80
Heimpflege	€ 72,06	Subvention	€ 72,74
Zentrale Beratung- und Hilfstelle für Menschen mit Behinderungen	€ 7,72	Sonstiges	€ 14,16
Internat	€ 12,97	Krankenkasse	€ 22,63
Transport und Lagerung	€ 41,57	TOTAL	€ 469,87
Medizinische Programme	€ 395,58		
Administration	€ 104,69	Ausland	
Total cheltuieli de exploatare	€ 1016,54	Materiale	€ 719,42
		Spenden	€ 56,30
Umanitäre Hilfe ohne Medikamente	€ 422,27	Verkauf -Second Hand	€ 219,95
Projekt St.Josef	€ 45,23	Projektfinanzierung	€ 82,65
Projekt R.O.P. St. Elisabeta		TOTAL	€ 1078,32
Projekt Marghita	€ 114,24	R.O.P. Projektfinanzierung	€ 137,02
TOTAL GENERAL	€ 1598,3	TOTAL GENERAL	€ 1685,20

Abteilung Kosten im Jahre 2012 (x1000)

Im Rückblick auf die Aktivitäten des Vereins war das Hauptziel die Bewahrung eines menschenfreundlichen, karitativen Charakters, die Hilfe für benachteiligte Personen, die sich in verschiedenen kritischen, verletzlichen und gefährdeten Situationen befinden.

Die Mehrheit der Empfänger von Hilfe sind alte Menschen mit niedrigem oder gar keinem Einkommen, sowie kranke und süchtige Personen.

NACHHALTIGKEITSANALYSE

Im Vergleich mit den Einnahmen und Ausgaben der Jahre 2010 und 2011 kann man für 2012 ganz allgemein eine Stagnation beziehungsweise Abnahme der Zahl der Empfänger von Hilfe feststellen.

Die Gründe der Abnahme liegen in verschiedenen Richtungen:

- Die Wirtschaftskrise hat eine bedeutende Auswirkung auf die Qualität und Quantität der ausländischen humanitären Hilfsgüter, die auch jetzt mehr als 50% des Einkommens der Organisation decken, im Vergleich mit den Vorjahren waren es 60 - 70 %.

Zum Beispiel hängt der Mangel an Medikamenten von den ungünstigen Gesetzen ab.

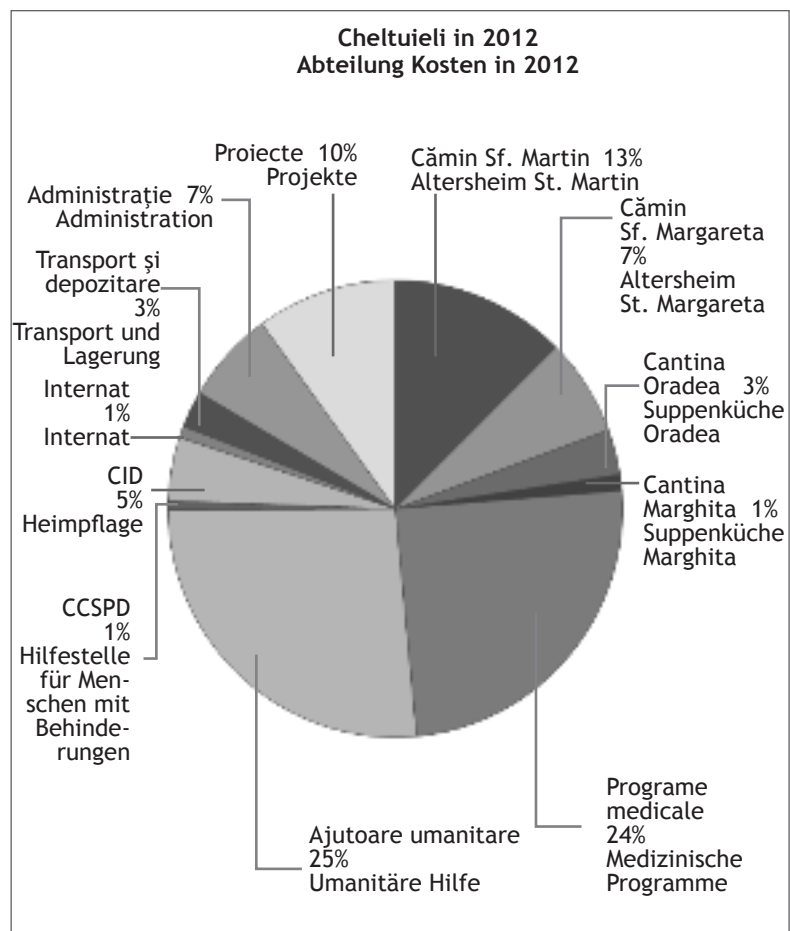
Die Firma, von der wir die Kerzen bekommen haben, wurde geschlossen. Die Quelle, von der wir die Konserven erhielten, ist auch "ausgetrocknet".

- Die Anfragen nach Hilfsgütern und deren Bewertungen werden anspruchsvoll analysiert und genehmigt.

- In unserer Diözese haben wir zur besseren Zusammenarbeit und Abdeckung der Bedürfnisse der Benachteiligten ein Partnerschaftssystem mit den Kirchen, Rathäusern und anderen Institutionen, die von uns Pakete zur Austeilung an Bedürftige erhalten, aufgebaut. Die Abnahme der Zahl der Personen, denen wir helfen, ist statistisch geschätzt, weil der direkte Empfänger das Rathaus, die Kir-

che oder die jeweilige Institution ist, von denen wir nur die Bestätigungen der Weitergabe anfordern.

- Die Verteilung der monatlichen Lebensmittelpakete wurde im März 2012 eingestellt. Ein Teil dieser Pakete bleibt in unserer Suppenküche; dadurch bekommen die Empfänger von Hilfe täglich einmal warmes Essen.



În anul 2012 au sosit la asociație 62 transporturi din străinătate după cum urmează :

Im Jahre 2012 sind für die Caritas 62 ausländische Hilfslieferungen angekommen und zwar aus:

Organizație donatoare Spendenorganisationen	Nr. Transporturi Anzahl der Transporte
- AKTION BRÜCKENSCHLAG BAMBERG	2
- ALB DONAU RIEDLINGEN	6
- STICHTING OOST EUROPA BOSKOOP	5
- VOLKSHILFE WIEN	8
- FREIZEIT UND BEGEGNUNGSZENTRUM ALTÖTTING	8
- STICHTING STEUNGROEP NEDERLAND-ROEMENIE	1
- FREUNDKREIS ORADEA - VILLINGEN SCHWENNINGEN	8
- CARITAS DIÖZESE ST. PÖLTEN	1
- WERKGROEP ROMENIEKONTAKT TIEL	3
- STICHTING CARITAS BAARLE-NASSAU	2
- STICHTING CARITAS SWOLGEN	5
- CARITAS DIÖZESE PASSAU	1
- MAGYAR ÖKUMENIKUS SZERETETSZOLGÁLAT	1
- SPENDERGRUPPE ELEKTRO FUNDNEIDER	1
- BUNDESHANDEL AKADEMIE ST. PÖLTEN	1
- STIFTUNG CARITAS SCHIJNDEL	8
- Pfarramt Zelking, Matzleindorf, Petzenkirchen, Wieselburg, Purgstall, Gaming, Steinkirchen	1

Mare parte din ajutoare au fost îmbrăcăminte folosite 232 To.(50%) cu 28 To mai puțin decât în 2011, o parte mai mică (10%) mobilier folosit, altă parte menaj-veselă (35 %), iar restul au fost covoare, electrice, electrocasnice, materiale medicale (5 %). Am primit din Olanda, conserve de ciuperci, din Austria dulciuri. Au sosit pachete de crăciun din Austria și Germania pentru copii și deținuți.

Numărul transporturilor în anul 2012 a scăzut cu 27 % față de anul precedent, 40 % din transporturi a sosit cu microbus.

Prin intermediul asociației au primit mărfuri filialele din Marghita și Tășnad, alte fundații din oraș și județ. Vârsta medie a autoparcului asociației este de 10,21 ani. Cu ajutorul partenerilor din SCHIJNDEL am reușit să cumpărăm un autoturism pentru CID Oradea. Totuși situația autoturismelor de la CID rămâne destul de îngrijorătoare, fiind nevoie încă măcar de două autoturisme.

Kiss Istvan
Responsabil Transport

Ein Großteil der Hilfsgüter war gebrauchte Kleidung 232 To.(50%) mit 28 To. weniger als in 2011, ein kleiner Teil davon (10%) war gebrauchte Möbel, ein anderer Teil Haushaltsartikel (35 %), daneben Teppiche, Elektrische Geräte, medizinische Materialien (5 %). Aus Holland haben wir Pilzenkonserven bekommen, aus Österreich Süßigkeiten. Wir haben Weihnachtspakete aus Österreich und Deutschland für Kinder und Strafgefangenen bekommen.

Im Jahre 2012 sind 27 % weniger Transporte gekommen, als in 2011, 40 % von Transporten sind mit Kleinbus gekommen.

Die Hilfsgüter wurden durch die Caritas Catolica weitergeleitet an unsere Filialen in der Stadt Marghita sowie Tasnad, aber auch für verschiedene Stiftungen in unserem Bezirk und Stadt.

Unser Autopark ist ziemlich veraltet. Die Autos haben ein Durchschnittsalter von 10,21 Jahren. Mit Unterstützung der holländischen Sponsoren aus Schijndel konnten wir einen neuen PKW für Hauskrankenpflagestation in Oradea kaufen. Die anderen Pkws sind aber in schlechtem Zustand, es brauchte sie zu wechseln, unsere Organisation brauchte wenigstens noch zwei Pkws.

István Kiss
Abteilungsleiter Transporte

Din Romania:

Instituții bisericești și de stat, NGO: Primăria:

Oradea, Salonta, Tășnad, Aleșd, Marghita, Valea lui Mihai, Oșorhei, Săcueni, Cherechiu, Ineu, Tinca, Copăcel, Husasău de Tinca, Avram Iancu, Tulca, Ineu de Criș, Sântandrei, Borod, Cefa, Beiuș, Feniș, Ciurmechiu; Consiliul Județean Bihor, ASCO (Administrația Socială Comunitară Oradea), MMSSF-AJPIS Bihor (Ministerul Muncii, Familiei și Protecției Sociale), Casa de Asigurări de Sănătate, Direcția Generală de Asistență Socială și Protecția Copilului Bihor, Serviciul de Ajutor Maltez în România Filiala Oradea, Caritas Eparhial Greco-Catolic Oradea, Centrul Unic de Voluntariat ASCO, Consiliul Județean Satu Mare;

Parohiile rom.-cat.din Dieceza Oradea mai ales:

Cheșereu, Diosig, Băița, Oșorhei, parohii ref. Fughiu și Sântimreu, parohia ortodoxă Drăgesti, parohia pentecostală Ineu; Centru medical Bethesda, Universitatea Creștină Partium Oradea, Facultatea de Sociologie, Facultatea de Kinetoterapie Universitatea Oradea, Universitatea Oradea Facultatea de psihologie, Universitatea Oradea Facultatea Stiinte Socio-Umane, Colegiul National Mihai Eminescu, Școala cu clasele I-VIII Ioan Slavici, Liceul Traian Vuia, Lic. Teoretic Leonida Dimitrie, Liceul Teoretic „Ady Endre”, Liceul Teologic Rom-Cat. „Szent László”, Liceul Teoretic „Friedrich Schiller” Oradea, Grădinița “Orsolya”; Surorile Franciscane “Sub ocrotirea Sfintei familii”-Oradea; Congregația Fiicele Carității ale Sfântului Vincențiu de Paul; Ordinul Ursulinelor-Oradea; Teatrul de Stat “Szigligeti Ede” Oradea, Fundația Motivation Romania, Fundația Pro Humanitas; Filarmonica de Stat Oradea;

Mass Media:

Bihari Napló, Reggeli Újság, Crișana, Jurnal Bihorean, www.erdon.ro.

Firme:

General F.I.F. Construcții SRL, SC Rubin King 2000 SRL, SC. Pharmafarm SA, SC Farmexpert DCI SA sucursala Cluj; SC Farmimpex SRL Oradea, SC Europharm Holding SA, Farmacia Hygea SRL, Victoriamb AG Tășnad, Promat Comimpex Srl Tășnad, SC Technoprint SRL, SC Polypack SRL, SC Europrint SRL, SC La Capatul drumului SRL, SC Gavella Com SRL Oradea, S.C.Material Group SRL, Selgros Oradea, Centrul de sanatate si imagistica medicala “Maria” Oradea, Cabinet de diabetologie Dr. Onaca, Stericare Romania, Solera Serv SRL, SC Eco Adis SRL, Van den Heerik Agricola Srl Marghita, SC Calipso SA -Cofetaria Pigalle, SC Ieftinel SRL, SC Syncrotech SRL, Cartierul Prima Oradea, SC Nemes Agro Grup SRL Oradea, Adriatic Sea Fish, SC Astormueller SRL, SC Transpeter Srl Oradea, Farmacia Serbiem Oradea; SC Pro Air Clean SA (Timișoara).

Persoane fizice:

Mavrodoglu Ildikó (Oradea), Löx Péter (Oradea), Hegedűs Miklós (Olanda) și alte persoane fizice anonime, care au donat cei 2 % din impozit.

și sponsorilor noștri din străinătate, din:

Germania, Austria, Olanda, Elveția, Belgia, Italia, Ungaria



Wir danken unseren Partnern und Unterstützern für ihre Spenden

Deutschland: Kongregation der Armen Franziskanerinnen von der Heiligen Familie zu Mallersdorf; Aktion Brückenschlag; Kindergarten St. Elisabeth (Bamberg), Pfarren: Memmelsdorf, Scheßlitz, Hollfeld, Burgebrach, Zapfendorf; Franz Ludwig Gymnasium Bamberg; Altenheim St. Franziskus Villingen-Schwenningen; Caritasverband für Diözese Passau; Pfarrgemeinde der Diözese Passau; Freiwillige Zentrum im Haus St. Elisabeth (Altötting); Elmar Wibmer; Hans-Joachim Strauß; Franz Spermann (Altötting); Firma STO; Firma Keim-Farben (Augsburg); Firma Farben Högner (Rosenheim); Firma Führer Fenster, Firma Rekord Fenster; Freiwillige Feuerwehr und Christopherus Verein der Stadt Bad Vilbel; Ferrero (Frankfurt am Main); St. Elisabeth Kirchengemeinde Hagen; Evangelische Stadtjugendarbeit Görlitz-„Freundeskreis Rumänien“; Alb-Donau Rumänienhilfe (Riedlingen); Freundeskreis Villingen-Schwenningen; Familie Hans Rösch; Hans-Peter Rösch; Robert-Mayer-Schule, Stuttgart; Kloster Hegne; Pfarrei St. Bruder Klaus (Villingen); Fraeungemeinschaften im Dekanat Villingen; Christine Hirt, VS-Villingen; Sießener Franziskanerinnen; Krankenhaus St. Vinzenz (Pfronten-Ried); Kindergarten St. Marien (Pfronten); Katholische und Evangelische Pfarreien von Bernau und Wandlitz; Sr. Monika Sieber (Kongregation der Schwestern vom Göttlichen Erlöser, Provinz Bayern); Kolping Limburg; Prälat Ludwig Limbrunner (Altötting); Pfarramt Kirchdorf am Inn; Kolping Solidargemeinschaft „Menschen in Not“ (Lahnstein).

Österreich: Stift Melk; Pastorale Dienste der Diözese St. Pölten; Caritas der Diözese St. Pölten; Aktion St. Lukas; Emmausgemeinschaft St. Pölten; Katholische Frauenbewegung Österreich; Katholische Pfarrgemeinde Tulln; Kirchliche Pädagogische Hochschule Wien/Krems; Diakon Mag. Peter Zidar (Maria Anzbach); Pressverein in der Diözese St. Pölten; Helene Renner (Pöchlarn); Gemeinde Seitenstetten und Behamberg; Musikverein Voitsdorf; Pfarramt Arbesbach; Pfarre Maria Anzbach; Landesberufsschule Pöchlarn; Rumänienhilfe Komitee Fundneider; Pfarre Purgstall; Pfarre Wieselburg; Pfarre Puchenstuben; Pfarre Gaming; Pfarre Scheibbs; Pfarre Stratzing; Pfarre Steinakirchen; Pfarre Pöchlarn; Familie Distelberger; Volkshilfe Wien; Pfarre Dürnstein; Apotheke zum Hl. Jakob, Böheimkirchen; LBS Zistersdorf, BHAK St. Pölten; HTL Mödling; BORG St. Pölten; Arbeitsgruppe Ladendorf; Pfarre Sindelburg (Wallsee), Tandlmarkt-Team der Pfarre Neulengbach (Neulengbach).

Niederlande: Stichting Werkgroep Rumänienkontakt (Tiel); Stichting Caritas Roemenië Baarle Nassau-Hertog; Stiftung Caritas Schijndel; Ad van der Brand; Tafelronde 195 Nederland - België; De heer Harry van Tilburg, Baarle-Hertog; Congregatie van de Zusters Franciscanessen „Alles voor Allen“ Breda; Kringloopwinkel „De Flaasbloem“ Chaam; Vincentius Vereniging Breda; Mevrouw de Graaf und die Freiwillige Frauengruppe-Breda; Mevrouw A. Vermeer-Bekkers und die Gruppe aus Alphen; Mat Afbouw - Jan van Strijp, Zaltbommel; Harry und Toos Aerts-Swolgen; Zusters van Liefde Schijndel; Zusters van de Goddelijke Voorzienigheid, Tegelen; Frans Reek; Jeroen Bosch Ziekenhuizen, 's Hertogenbosch; Jozef van Iersel, Gemonde;

Zr. Elisabeth van den Broek; Zusters Franciscanessen - Veghel; Health Care Alliance 's Hertogenbosch, St. Jozef Parochie, Helmond; St. Willebrordusparochie, Berghem; De heer G. van Houtum, Schijndel; Mevrouw Jansen, Schijndel; Pastor Harold van Overbeek, Ommel; St. „d'n Einder“, St. Oedenrode; Brovra Groep-Houtbrox, Schijndel; Koninklijke Sanders BV, Vlijmen; Bolsius Kaarsen, Schijndel; Kimberley & Clark, Ede; Stichting P.M.C. Grubbenvorst; Conferentie Centrum „De Ruwenberg“, St. Michielsgestel; Geerts Assurantieën Gemonde; Vincentius Vereniging Schijndel; Mevr. Sjaan van der Steen; K.V.O. Den Dungen-Gemonde; Mevr. Ria van Roosmalen, Vorstenbosch; Mevr. Mieke Schure Bokhoven; de heer de Goede, St. Michielsgestel; Reinier van Arkel, Vught; „De Beemden“ St. Michielsgestel; Catharina Ziekenhuis Eindhoven; Transportbedrijf van den Heerik; Bruinis Polman; Janny Hulsman; familie Breukers - Bongers (Grubbenvorst); Caritas Uden; Jos van Stiphout Uden MOV Sint Petrusparochie (Uden); Jan Kuijpers; Stichting Oost Europa Boskoop (SOEB); Protestantse Gemeente Boskoop; R.K. Parochie „St. Joannes de Doper“ Boskoop; R.K. Parochie „St. Gabriël“ Haastrecht; R.K. „St. Agatha“ Parochie Lisse; Kringloopwinkel „De Kring“ Reeuwijk; Bridgeclub Waddinxveen Boskoop; Stichting de Beurshal, Boskoop/Hazerswoude; Hans van Eck Design, Boskoop; Fam Vader-Griffioen, Boskoop; Fam H.J. de Jong, Boskoop; Fam. A.J. Huisman, Boskoop; Echte Bakker Fijn, Boskoop; Hoogvliet supermarkten, Boskoop; Medewerkers de Vierstroom Thuiszorg; Zorgcentrum „Gouwestreek“ Boskoop; Boskoopse Apotheek; Grant Thornton, Boskoop/Hazerswoude; Stichting Steungroep Nederland Roemenie, Ugchelen; DHL Nederland; Stiftung Neeltje Buis Rotterdam; Stichting Kinderen in Nood, Bussum; Peter en Betty van der Ven, Boxtel; Jaap en Mia Noomen, Bergambacht; Rode Kruis, Tilburg; Willia van Alebeek, Den Dungen; de apotheken in Boxtel; Jan en Ria van Langenberg, Boxtel; Carla Bressers en Gemma van Aarle, Boxtel; Mirjam Henken, Boxtel; Marieke van Ingen, Beuningen; Monique Swinkels, Breugel; Vincentius Vereniging Boxtel; Els Mathijssen, Schijndel; Liënné en Frans Aarts, Boxtel; Motrac/Linde hefurcs; Stichting van den Heerik (Broek op Langedijk), Gemeente Boxtel; Jack Vlaming, Boxtel; Miel Keyzer (cardioloog), Schoten (België); Jo van de Nieuwenhuisen, Boxtel; Familie van der Velden uit Drunen.

Schweiz: Pfarrer Lukas Amryhn; Hans Burch; Pfarrei St. Peter und Paul Sarnen; Paroisse du Christ-Roi (Fribourg), Laurent Passer; Popa Péter.

Belgien: Fam. Dr. Patrick Bellinck, V.Z.W.;

Colorado: Megyesy Jenő tb konzul, Aspen Skiing Company, Copper Mountain Resorts, Németh Péter, Papp Charlie

Ungarn: Römisch Kath. Pfarramt Gyula; Malteser Stiftung.

